



## Ս.Դ. ՀՆՉԱԿԵԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՄԲ ՀԱՐԱԲԱՅԻՆ ԿՈՎԿԱՍԻ ՀԱՐՑԵՐՈՒՄ ՆՈՒՐՈՒԱԾ ՍԵՄԻՆԱՐ ՖՐԱՆՍԱՅԻ ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԻ ՍԵՋ

Սոցիալ Դեմոկրատ Հնչակեան Կուսակցության եւ Հայ Եւրոպական Խորհուրդի կազմակերպութեամբ, Մարտ 25-ին Ֆրանսայի Ազգային Ժողովի դահլիճներէն ներս տեղի պիտի ունենայ սեմինար-քննարկում՝ «Խաղաղութիւն եւ ապահովութիւն Հարաւային Կովկասի մէջ եւ ինչ ապագայ տարածաշրջանին» նիւթին շուրջ:

Հայաստանի Հանրապետութեան անկախութեան 20-ամեակի ծիրէն ներս տեղի ունեցող միջոցառումը կը հովանաւորեն ՀՀ Ֆրանսայի մօտ լիազօր դեսպան Վիգէն Զիտէչեան եւ Իսի Լէ Մուլինոյի երեսփոխան ու քաղաքապետ Անտրէ Մանդինի:

Քննարկումներու ընթացքին տարբեր նիւթերու շուրջ պիտի զեկուցեն Տնտեսագէտ՝ Ժիրայր Աշճեան, աշխարհաքաղաքագէտ՝ Ֆրէտէրիք Անսէն, քաղաքագէտ՝ Դալին Փափազեան, ՀՀ պաշտպանութեան նախկին փոխնախարար եւ ՍԴՀԿ Կեդրոնական Վարչութեան անդամ՝ Վահան Շիրխանեան, եւ քաղաքագէտ՝ Ժուլյէն Զարիֆեան:

## ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԵՒ ԱՐՑԱԽ ՄԱՍՆԱԿՑԵՑԱՆ ԼՈՍ ԱՆՃԵԼՍԻ ԹՈՒՐԻՍՏԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍԻՆ



Լոս Անճելըսի մէջ ՀՀ Գլխաւոր հիւպատոսութեան նախաձեռնութեամբ Հայաստան ու Արցախ երկրորդ անգամ ըլլալով մասնակցած են Միացեալ Նահանգներու արեւմտեան ափի խոշորագոյն թուրիստական ցուցահանդէսին, որ կազմակերպուած է «Լոս Անճելըս Թաւմօ»-ի կողմէ՝ Մարտ 19-20-ին:

Տարբեր երկիրներէ ժամանած հարիւրաւոր կազմակերպութիւններ Լոս Անճելըսի Համագումարներու Կեդրոնէն ներս աշխարհին ներկայացուցած են աշխարհի տարբեր անկիւններուն գտնուող՝ հանգիստի ու ճամբորդութեան լաւագոյն հանգստավայրերը: Երկու օրերու ընթացքին ցուցահանդէսը դիտելու եկած են տասնեակ հազարաւոր այցելուներ:

Հայաստան ու Արցախ ցուցահանդէսին ներկայացած են միասնական տաղաւարով, ուր ցուցադրուած են հայկական երկու պետութիւններու գեղատեսիլ անկիւններն ու թուրիստական հմայքները՝ մեծադիր լուսանկարներով:

Հիւպատոսութեան տարածած հաղորդագրութեան համաձայն, Հայկական տաղաւարի մօտ այցելուներու հարցերուն կը պատաս-

խանէին Հայաստանէն ու Լեւոնալին Ղարաբաղէն ժամանած, նաեւ՝ տեղի հայկական թուրիստական ընկերութիւններու ներկայացուցիչները: Այցելուներուն կը բաժանուէին տեղեկատուական գրքոյկներ:

Այս կարեւոր միջոցառման հայկական երկու պետութիւններու մասնակցութիւնը ողջունած է «Թաւմօ» հրատարակիչ խորհրդակցական լիախոսութեամբ, որ, ինչպէս անցեալ տարի, այս անգամ եւս հայկական տաղաւարը աչքի կը գարնէր գեղեցիկ նկարներով ու նիւթերու բազմազանութեամբ:

«Իբրեւ լրատուական կառոյց՝ մենք ուրախ ենք, որ Լոս Անճելըսի պէս բազմաձևակցութեամբ բոլոր համայնքները, որոնց շարքին՝ հայկականը, այստեղ ներկայ են: Այս իսկապէս լաւ առիթ է շփուելու, ճանչնալու իրար ու նոր մշակութիւններու հետ ծանօթանալ», ըսած է «Լոս Անճելըս Թաւմօ» դեկավարը ՀՀ գլխաւոր հիւպատոս Գ. Յովհաննիսեանին:

Յուզահանդէսի մշակութային մասով ելոյթ ունեցած են Լոս Անճելըսի Վարդան եւ Սիրանոյշ Գէորգեաններու եւ Զուարթնոց պարիսուները:

## ՀԱՅԱՊՈՒԼԻ ՍԵՋ ՊՏՆՈՒՈՂ ՐԱՖՖԻ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ ՊԱՏԱՍԽԱՆԵՑ ԼԵՒՈՆ ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻՆ



Ազատութեան Հրապարակին վրայ՝ Րաֆֆի Յովհաննիսեան մամուլային ասուլիսի ժամանակ

Հացադուլի մէջ գտնուող՝ «Ժառանգութիւն» կուսակցութեան առաջնորդ Րաֆֆի Յովհաննիսեան Երեքշաբթի, Մարտ 20-ին Ազատութեան Հրապարակին վրայ կայացած մամուլի ասուլիսի ժամանակ յայտարարեց, որ քրիստոնէաբար կը մօտենայ իր մասին Հայաստանի առաջին նախագահ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի խօսքերուն:

Տէր-Պետրոսեան «Հայկական Ժամանակ» թերթի միջոցաւ փոր-

ձած էր բացատրել, թէ ինչու Մարտի 17-ին Ազատութեան հրապարակի վրայ տեղի ունեցած հանրահաւաքի ժամանակ չէ մօտեցած ողջունելու Րաֆֆի Յովհաննիսեանին: «Եթէ Րաֆֆի Յովհաննիսեանը, հրապարակային ծոմապահութեան փոխարէն, կոնկրետ քաղաքական պահանջներով հացադուլ յայտարարէր, ես ոչ միայն կ'ողջունէի, այլեւ լիակատար զօ-

Շաբ.ը էջ 4

## ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԵ ՀԱՄԱՅՆՔԸ ՆՇԵՑ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՀԻՄՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ 10-ԱՄԵԱԿԸ



Կլենտէյլի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայ Կաթողիկէ Ժողովրդապետութիւնը, գանազան միջոցառումներով նշեց իր եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 10-րդ տարեդարձը: Այս բոլորի եզրափակումն էր անցեալ Կիրակի, Մարտ 20ին, 2011, Կլենտէյլի «Ռենէսանս» շքեղ սրահին մէջ տեղի ունեցած ճաշկերոյթը, որուն ներկայ էր աւելի քան 500 հոգի:

Սոյն պաշտօնական հանդի-

սութեան կը նախագահէր Հիւսիսային Ամերիկայի Կաթողիկէ Հայրերու առաջնորդ՝ Արհ. Մանուէլ Եպս. Պաթազեան: Ներկայ էին Լոս Անճելըսի մօտ Հայաստանի աւագ հիւպատոս Տիար Գրիգոր Յովհաննէսեան, քոյր յարանուանութեանց, ինչպէս նաեւ Ս.Դ.Հ.Կ.Ի Ռ.Ա.Կ.Ի եւ Հ.Յ.Դ.Ի հայ մամուլի եւ տարբեր կազմակերպութեանց ներկայացու-

Շաբ.ը էջ 8







# ՍՓԻՌՔԱՅԱՅ ԶՐՈՅՑ Ո՞Վ Է ԶՈՐԸ ԶԵՐՍ ԶԱՅՐԵՆԱՍԻՐՈՒԹԵԱՆ

## ԶԱԻԷՆ ԽԱՆՃԵԱՆ

Հայաստանի Երրորդ հանրապետության ստեղծման եւ անկախութեան քսանամեակի սեմին, գաղտնիք չէ այլեւս, թէ սփիւռքահայը կորսնցուցած է անկախութեան առաջին տարիներու շրջանին իր ապրած աննախընթաց խանդավառութիւնը եւ անակնկալ երջանկութեան երազային փորձառութիւնը:

Ազգային ողբերգութիւն է արդարեւ գիտակցել, թէ Եղեռնէն ճողոպրած գանգոստեղներու աշխարհասփիւռ տարտղնուած ժառանգորդներու, տասնամեակներու իրականացած երազ ու յուսացած ապաւէն՝ անկախ հայրենիքը, այսօր կորսնցուցած է իր քսանամեայ ճակատը եւ ողջամիտ ու անշահախնդիր հոգատարութեան կեդրոնը ըլլալու ուշադրութիւնը:

Ահաւոր, ահաւոր ողբերգութիւն:

Կասկած է վեր է, թէ դարաւոր հայրենիք, պայքնական օճախ եւ մարդկային աներեւակայելի կորուստի փորձառութիւնը ապրած Սփիւռքը իր քաջքշուող գոյապատճառի եւ գոյապայքարի տրամաբանական եւ միակ բացատրելի կրակի ճարձատու մը վառ պահած էր՝ ի՞ր իսկ երազած անկախ Հայաստանի մը իրականութեամբ: Եւ այդ իրականութեան յոյսի խարխուր հանդիսացած է անկասկած, նոյնիստ, պատմական Հայաստանէն փրկուած վերջին կուռան՝ Սովետական Հայաստանը:

Չարմանալի չէր, եւրեմն, հակառակ անակնկալին եւ հակառակ Սփիւռքի կամքին ու ջանքերու հետեւողականութեան ծիրէն դուրս ստեղծուած անկախ հայրենիքի մը առթած գինարբուքի մթնոլորտը Սփիւռքահայութեան մասաներու համատարած գիտակցութեան մէջ:

Աւելորդ եւ անօգտակար է այստեղ պատմականը ընել քսան տարիներու վստահութեան շարունակուող սայթաքումին, փաստը այն է սակայն թէ այսօր, մեծ թիւով հաւատաւոր հայրերին, որոնք ապրեցան անկախութեան վերոյիշեալ խրախճանքը, եթէ դուրս իսկ չեն ազգային մտահոգութեան բերդի պարիսպէն, ապա նուազագոյն պատնէշի վրայ են:

Չպիտի փափաքէինք այլոց անուկնով եւ կողմանէ յայտնութիւններ ընել: Ճշմարտութիւնը սակայն մեզ կը մղէ համարձակիլ ըսելու, թէ երկրաշարժի ուժգնութիւնը ունեցող անակնկալ քայլեր՝ առնուած ամէնաազնիւ ոգիով լեցուն Սփիւռքահայ մեծահոգի հայրերներու կողմէ, դժուար է հեռու պահել յուսահատութեան եւ յուսալքութեան կասկածանքի բացատրութեան, որքան ալ անուղղակի աղբիւրներու կողմէ հերքուին անոնք:

Հրճուանքով եւ խոնարհութեամբ, եղած ըլլալով հայրենիքի ծառայութեան դաշտին մէջ, ապրած եմ մեր ժողովուրդի գաւակներու գոհաբերող ոգիին, անանձնասէր սիրոյն եւ ինքնագոհ մատուցումի սաւառնող ալիքներուն վրայ: Ամէնօրեայ հայ կեանքի շօշափելի կապերու իբրեւ արդիւնք, ցաւով պէտք է հաստատել, թէ այդ երանելի ալիքները այսօր ծովափի վրայ պղպշակներու վերածուած՝ անյայտ կը փշրուին:

Ամբաստանեալ փնտռելու մղումն տառապող փորձ մը չէ սրտի

խորերէն բխած այս անդհանքը: Բոլորս ենք պատասխանատու եւ բոլորս ենք հաշուետու: Հայրենի իշխանութիւններէն սկսած մինչեւ վերջին սփիւռքահայը: Եւ ես վստահ եմ, որ երկուստեք սակաւաթիւ չեն անոնք, որոնք կը տառապին այս անբաղձալի կացութենէն:

Հայ ժողովուրդի երկու թեւերուն մէջ ալ հանճարեղ, փորձառու, բազմատաղանդ, զարգացած, ազնիւ եւ բազմաթիւ մարգերու մէջ գերկարողութեան տէր գաւակներու շարանը արհամարհելի թիւ մը չէ: Առ այդ, մեր նորանկախ հայրենիքը ունէր երաշխիքը եւ ներոյժը՝ կանգնած այդ ուժերու կարողականութեան պատուանդանին վրայ՝ ըլլալու քաղաքակիրթ եւ զարգացած, աշխարհի ուշադրութիւնը գրաւող յառաջող միջավայր հանրապետութիւններէն մին: Փոխարէն՝ յետ անկախութեան Հայաստանը ուղղուեցաւ դէպի ետ՝ հանդիսանալու միջին դարերու աւատապետական հոլոթիւններէն մին, ստրկացնելով հայրենի ժողովուրդը քաղաքականապէս, տնտեսապէս եւ ընկերային դասակարգերու ակնյայտ բաժանումով:

Տակաւ առ տակաւ, Շարայի որկորները փայփայող տիրական խաւ մը ապօրինի միջոցներով, գեղծարարութեամբ եւ բռնութեամբ, մեր երկիրը հասցուցած է յուսահատութեան գիրկը: Օրէնքի իշխանութեան կամայապաշտ ենթարկումով, արդար եւ ազատ մրցակցութեան անձնամոլ բացառումով, հեռատեսիլի ազատ կառուցներու կողմից կաշկանդումով, քաղաքական ընդդիմադիրներու քմահաճ կալանաւորումով ու զգա-

յացունց ոճիրներու ամօթալի քողարկումով, գոռոզ «տղամարդերու» փոքրոզի խաւ մը ստրկացուցած է ամբողջական հայրենիքի երկնուած հողը՝ զայն վերածելով աւանդապահ տարածքի մը:

Եւ հակառակ այս հոլովոյթին, մղուած մեր նահատակներու սրբազան կտակներէն ու հաւատալով, որ Յեղասպանութեան խաչելութեան յաջորդող յարութեան միջիթարանքն է սրբազան մեր հայրենիքի անկախացած այս տարածքը՝ Սփիւռքահայը մինչեւ այսօր շարունակած է նպաստել հայրենիքի հզօրացման վեհ աշխատանքին, գիտակցօրէն անտեսելով կուտակուած եւ պարտադրուած անարդարութիւնն ու տիրող անձնապաշտ կարգերը:

Հայրենասիրութեան այս մակարդակի պարզամտութիւնը, սակայն, այլեւս սպառնալիք է մեր ժողովուրդի բարօրութեան եւ հայրենիքի ապահովութեան ու ապագային:

## ՄՏԱԾԵԼ, ԹԷ ԶԱՒԱՏԱԼ ԱՅՍ Է ԽՆԴԻՐԸ

### Շարունակուած էջ 2-էն

ամէն, ապա գրեթէ ամէն երկրորդ ելոյթ ունեցողը պնդէր կամ խնդրէր, որ պէտք է հաւատալ ու վստահել Տէր-Պետրոսեանին:

Ինչու է առաջացել այդ կասկածը, որ կարող են այլեւս չհաւատալ ու չվստահել: Իսկ եթէ կասկած չկայ, ապա ինչու մի հանրահաւաքում մի քանի անգամ անդրադառնալ այդ խնդրին: Իսկ գուցէ աւելի լաւ է, որ հասարակութիւնը հաւատայ ու վստահ մտածելով միայն: «Չտեսնելով» հաւատալու համար միգուցէ բաւական է Քրիստոսը, իսկ մարդուն, ով էլ որ

ինքնախաբուծիւն է Սփիւռքի լուծութեան եւ «աչկապուկ»ի քաղաքականութիւնը՝ քաղաքավարութեան սիրոյն եւ յարգանքի պիտակին տակ: Եթէ ուշ չէ, ժամանակն է գարթնելու մեզի սպառնացող վտանգներուն դիմաց եւ գիտակցելու, թէ արմատական փոփոխութիւններու բացակայութեան պարագային, Միջին Արեւելքի մէջ ժայթքող ժողովրդային յեղափոխութեան ալիքը երկրագունդի տարածութեան վրայ արդեօք չ'ուղղուի՞ր ամէն կողմ, որ անկ է:

Ամէն գնով պէտք է հեռու մնալ այդ ալիքներու աննախատեսելի հետեւանքներէն:

Ջերմ հայրենասիրութիւնը իմաստագուրկ է առանց գուզընթաց խղճամիտ, արդար, անհրաժեշտ եւ խիզախ քննադատութեան եւ արմատական փոփոխութիւններու դողանջող պահանջին:

Մեր հայրենիքը վեր պահենք մեր հաւաքական սիրոյ մատուցումի բազինէն:

այն լինի, պէտք է հաւատալ «տեսնելով», «շօշափելով», մտածելով, հարցնելով, պատասխան պահանջելով, նրա քայլերը քննութեան առնելով, կասկածելով:

Թէեւ, շատերի համար իհարկէ հաւատի այդ տարբերակն այդքան էլ ցանկալի չէ, քանի որ այդպիսի հիմքեր ունեցող հաւատը բաւական պահանջկոտ է դառնում: Այդ իսկ պատճառով է, որ քաղաքականութեան մէջ առաւել մեծ տարածում ունի կոչը հաւատի պարտադրանքը, երբ հարցը դրուում է հետեւեալ կերպ՝ կամ հաւատում ես առանց աւելորդ հարցերի, կամ մենք քեզ կ'ոչնչացնենք:

Ազգային Երգերու Երեկոյ  
Կազմակերպութեամբ՝  
**ԿԱՅԾ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ**  
Նուիրուած՝  
մասաներու  
Կայծ Երիտասարդական Միութեան  
100 ԱՄԵԱԿ-ին  
Երեկոն պիտի խանդավառէ Լոնպոնէն սիրուած Երգիչ՝  
**ՍԱՄՈՒԷԼ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ**  
Տեղի կ'ունենայ Շաբաթ՝ Ապրիլ 9, 2011 Երեկոյեան  
ժամը 8:30-էն սկսեալ Հ.Մ.Մ.-ի Կարօ Սողանալեան  
սրահէն ներս, հասցէ՝ 1060 N Allen Ave. Pasadena  
1887  
Տոմսերու համար հեռաձայնել  
**(323) 592-9880** Գուրքի նուէր \$35.00

### ՌԻԶՈՐՏ ՅՈՎՅԱՆՆԻՍԵԱՆ

## «ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԶԵՐՔՄԱՆ ՆՈՐԱԳՈՅՆ ՄԵԹՈՏԸ ԴՐԱ ԱՂԱԲԱՂՈՒՄՆ ՈՒ ԱՐԴԱՐԱՑՈՒՄՆ Է»

ԼՈՒՍԻՆԷ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ  
ԼՈՆՏՈՆ

«Թուրքական ժխտողական քաղաքականութեանը հակադարձելը խլում է մեր ներուժի ու գումարների 80 տոկոսը, որ կարող էինք ծախսել արուեստի ու գարգացման վրայ», - Լոնտոնում հայ ուսանողների հետ հանդիպման ժամանակ ասաց Լուս Անճելըսի Գալիֆորնիայի համալսարանի (UCLA) հայագիտութեան ամպրոնի ղեկավար Ռիչըրտ Յովհաննիսեանը:

Պրոֆեսոր Ռիչըրտ Յովհաննիսեանը Լոնտոնում էր՝ պատմելու Արեւմտեան Հայաստան կատարած իր ճամբորդութեան մասին, ներկայացնելու այդ թեմայով գրած գրքերն ու խօսելու Հայոց ցեղասպանութեան հարցի ճանաչման ու ժխտման թեմայով:

«Թուրքիան մեզ ընտրութիւն չի թողել: Կամայ-ակամայ ստիպուած ենք պայքարել թրքական քարոզչութեան դէմ: Ու որքան էլ ցեղասպանութեան մասին տեղեկացուածութիւնն աճում է, ապատեղեկատուութիւնն էլ նոյնքան աւելանում է», - ասաց Ռիչըրտ Յովհաննիսեանը՝ յաւելելով. - «Հայկական դեսպանատները թոյլ են ու պասիւ ամէն տեղ: Եթէ թրքական դեսպանատների կայքերը նայէք, անմիջապէս կը գտնէք ցեղասպանութեան իրենց մեկնաբանութիւնը. նրանք ակտիւ քարոզչութիւն են անում, իսկ հայկական կողմը թերանում է, ինչը, իմ կարծիքով,

տխուր է»:

Նրա խօսքով՝ ցեղասպանութեան հերքման նորագոյն մեթոտը դրա աղաւաղումն ու արդարացումն է: Չկարողանալով լիովին հերքել Չարդը՝ Թուրքերը, ինչպէս Ռիչըրտ Յովհաննիսեանն է ասում, ուսցիոնալացնում են ցեղասպանութիւնը՝ բացատրութիւններ տալով եղելութեան համար. - «Նրանք ընդունում են՝ այո, ցաւօք, 200 հազար հայ է մահացել, բայց պատերազմ էր: Նուազեցնում են զոհերի թիւը, մէջտեղ են բերում պատերազմական իրավիճակը, հայերի կողմից ապստամբութիւնները ու պնդում են, որ այդ ամէնի մէջ միտում չի եղել, քանի որ ցեղասպանութիւնը պահանջում է միտում: Նաեւ դնում են համեմատութեան մէջ միւս զոհերի հետ, ասում են՝ պատերազմ էր, բոլորը զոհեր ունեցան՝ Թուրքերն էլ, հայերն էլ, արաբներն էլ, բրիտանացիներն էլ, ինչո՞ւ պիտի խօսենք 200 հազար հայերի մասին: Նոյնը ասում են հրէական Հոլոքոսթը հերքողները»:

Ամէն դէպքում, ընդգծեց պատմաբանը, այս գործընթացը քայքայիչ է երկու կողմի համար. հայերը չեն ազատոււմ զոհի հոգեբանութիւնից, Թուրքերը շարունակում են ապրել իրենց ստեղծած միֆի մէջ:

«Ինչպէս խորհրդային պատմութիւնն էր յօրինուած, այնպէս էլ Թուրքերինն է: Ու սերունդներ շարունակ նրանք դասաւանդում ու



սերմանում են այդ: Խորհրդային Միութեան փլուզումից յետոյ ժողովուրդը կարողացաւ զահընկէց անել հերոսներին, քանդել Ստալինի, Լենինի արձանները, մոռանալ միֆերը: Թուրքերի դէպքում՝ Աթաթուրքի նկարն ամէն քայլափոխին է, նրանք չեն կարող ընդունել, որ Քեմալի թիմը կազմուած էր մարդասպաններից, քանի որ Քեմալն այսօր կիսաստուած է Թուրքիայում: Իսկ հնարաւոր է ազատուել միֆից՝ առանց այդ աստծուն զահընկէց անելու», - ասաց Ռիչըրտ Յովհաննիսեանը:

Նա 1915 թուականը չի համարում հայերի գոյութեան հիմնա-

քար, բայց կարեւորում է, որ ամէն հայ իր ինքնութիւնն ու պատմութիւնը ճանաչի:

Իր անձնական օրինակի մասին խօսելով՝ հայազէտն ասաց, որ շատ ուշ է բացայայտել ընտանիքի պատմութիւնն ու հետաքրքրուել դրանով: Հիմնական պատճառը գլոբալացուած ամերիկեան միջավայրն էր ու այն, որ ցեղասպանութիւնից փրկուած ծնողները փորձում էին մոռանալ անցեալն ու բոլորովին նոր կեանք սկսել: Սակայն ի տարբերութիւն իր սերնդի՝ Սփիւռքի յաջորդ սերունդն աւելի հաստա-

Մարք էջ 7

AGBU ASBEDS cordially invite you

**FROM DER ZOR TO DZIDZERNAGAPERT**

PHOTO: KIRKOR AJDERHANYAN, 2008

**A CONVERSATION WITH HASAN CEMAL**

Seating is limited, first come basis.

**MARCH 31ST, 2011 THURSDAY, 8PM AT THE UCLA BROAD HALL**

**SPEAKER:**

**Mr. Hasan Cemal**  
Senior Columnist at Milliyet Newspaper, author, and grandson of Cemal Pasha.

**DISCUSSANTS:**

**Prof. Richard Hovannisian**  
Professor of Armenian and Near Eastern History and Holder of the Armenian Educational Foundation Chair in Modern Armenian History at the University of California, Los Angeles (UCLA).

**Dr. Pamela Steiner**  
Inter-Communal Trust-Building Project. Fellow, FXB Center, Harvard School of Public Health & Affiliate, Harvard Humanitarian Initiative. (Great-granddaughter of Ambassador Henry Morgenthau to the Ottoman Empire).

**Broad Art Center**  
240 Charles E. Young Drive  
Los Angeles, CA 90095

For more information contact **AGBU ASBEDS** at: [asbeds@agbuca.org](mailto:asbeds@agbuca.org). Admission is free.

### ԱՋԱՏԱԳՐԱԿԱՆ ԿՈՒԻՆԵՐԸ ԵՒ ՀԱՅ ԳՐՈՂ

Ուրիշ ազգերու կարգին, մեր ազգի պարագային եւս հայ գրողները մասնակից եղած են ազգին ու հայրենիքին ճակատագիրը վճռող բախտորոշ կուրսներուն կամ պատերազմներուն:

Որպէս արտայայտիչը ժողովուրդի ազատութեան ձգտումներուն եւ երազներուն՝ նոյնացած են ժողովուրդին հետ կուրսերով հայրենի հողի պաշտպանութեան եւ անվտանգութեան համար, իրենց հաւատքին պաշտամունքը վառ պահելու համար, հայ գիրն ու մշակութիւնը յաւերժացնելու համար: Սրբազան խորհուրդներ, որոնք շարունակած հայրենի կենսահայեցողութեան հետ, դարերու պատմութիւնը կերտած են լուսաւոր եւ հերոսական էջերով:

Առաջին օրինակը կու գայ վարդանանց պատերազմի դիւցազներգակէն, բանաստեղծ-պատմիչ Եղիշէն, որ որպէս Մամիկոնեան վարդանի քարտուղարը, պատերազմի մասնակիցն ու ակնատես վկան, պատերազմէն ետք մենակեացութեան եւ ճգնութեան տուաւ ինքզինք՝ Ռշտունեաց գաւառի ծովեզերքին քարայրի մը մէջ առանձնանալով կը գրէ վարդանանց պատերազմի պատմութիւնը: Եղիշէի պատմութիւնը ոչ միայն վաւերագրական աղբիւրի արժէքով կը յատկանշուի, այլեւ՝ ներշնչումի գիրք կը դառնայ լեռնազայ դարերու ազատագրական կուրսներու համար:

Վարդանանց պատերազմէն մինչեւ Ղարաբաղի ազատագրութեան կուրսները՝ հայ մարտիկ գրողներու անուններ արձանագրած է մեր գրականութիւնը, որոնք պատմական, յուշագրական, գրական-ստեղծագործական գործեր պարզեւած են մեր գիրի պատմութեան:

1915-ը կանխող տարիներու ազատագրական կուրսները իրենց գեղարուեստական արտայայտու-

թիւնը գտան Դանիէլ Վարուժանի, Միամանթոյի, Ռուբէն Սեւակի եւ Ռուբէն Զարդարեանի ստեղծագործութիւններուն մէջ:

Երկրորդ համաշխարհային պատերազմը, որուն մասնակից դարձաւ նաեւ մեր հայրենիքը, բազմաթիւ գրողներ գինուորագրուեցան եւ կուրսեցան գերմանական ներխուժող բանակներուն դէմ: Պատերազմին մասնակցածներէն շատեր գրեցին պատերազմի իրենց փորձառութիւններուն մասին գեղարուեստորէն ապրեցնելով անոնց մարդկային, հայրենասիրական անդրադարձերուն հետ, անձկութեան եւ սարսափի հոգեբանական պահերն ու հոգեվիճակները մարդկայնական խորքի մը յնած:

Մեր գրականութիւնը ապրող էջեր ունի պատերազմի տարիներու կեանքէն, որոնք մինչեւ օրս հետաքրքրութեամբ կը կարդացուին:

Վերջինը Ղարաբաղն էր: Կարդանք Գրիգոր Զանկեանի յատկանշական մէկ վկայութիւնը. «Այս պատերազմին, սակայն, մասնակցում են ոչ այնքան հրթիռակայանքները, որքան գրողների գիրքերը: Գրողներին, որոնք ազատամարտի տարիներին շրջանցեցին մահուան վտանգն ու սարսափը, ակնատես եղան, ոմանք նոյնիսկ մասնակցեցին ռազմական գործողութիւններին ու իրենց փաստագրութիւններում ճշմարտութիւնը յանձնեցին պատմութեանը: Պատմութեան արդարութեանը»:

Այդ գիրքերէն մէկն է Նուարդ Սողոմոնեանի գիրքը «1991 Կոլցոյց»:

Գրախօսականի տողերէն միայն կը ծանօթանանք գիրքի բովանդակութեան մէջ գրուած պատմական ճշմարտութեան:

Դարձեալ հարց տանք՝ ե՞րբ Սփիւռք պիտի հասնին նման գիրքեր:

Պ.Ս.

### ՅԱՂԹԱՆԱԿԻ ԴԱՐՁԵՐԵԱԸ

#### ԳՐԻԳՈՐ ԶԱՆԿԵԱՆ

Ծ. Խ. Հայրենի ծանօթ գրող եւ ժուրնալիսթ Գրիգոր Զանկեանի գրութիւնը, որ տպուած է «Գրական Թերթ»-ի 10 Հոկտեմբեր 2010 համարին մէջ, գրախօսութիւնն է դարաբաղի գրագիտուի Նուարդ Սողոմոնեանի «1991 Կոլցոյց» վաւերապատմիւն: Վաւերապատմիւնը դարաբաղեան ազատամարտի փառագործութիւններուն հետ կը վկայագրէ քուրճակի ջարդարարներու անսիրտ վայրագութիւններէն սրտամկրիկ դրուագներ:

Գրախօսակալին մէջ մէջքերու անքնքար եւ քրտնալեզու, որոնք կը ցոյց տան արարքներուն գազանային ամբողջ հրէշտիւնը:

Օտարերկրեայ լրագրողը, չիմանալով, որ դա ռազմական գաղտնիք է, կամ ո՞վ գիտէ, թերեւս յատուկ դիտարկութեամբ,

Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութեան պաշտպանութեան նախարարին հարցնում է, թէ որքան գինուոր ունի իր բանակը:

«Նախարարը, առանց երկմտելու, պատասխանում է.

- Հարիւր քառասուներկու հազար...»

Առաջիկայ աշխատանքի հայ է բնակուում Արցախում:

Այդ գինուորներից մէկը Հայաստանի եւ Լեռնային Ղարաբաղի գրողների միութիւնների անդամ, Լեռնային Ղարաբաղի կառավարութեան Եղիշէի անուան պետական մրցանակի դափնեկիր Նուարդ Սողոմոնեանն է:

\*\*\*

Միայն թէ չասէք, թէ պատերազմը վերջացել է: Որքան էլ զգօն լինեն մեր ռազմական գրաքննիչները, լրատուամիջոցների հաղորդագրութիւններում սպրդում են տեղեկատուութիւններ հրադարարի պարբերական իրաւամբան, երկկողմ գոհերի, ընդհուպ միջազգային բարձրագոյն խորհրդաժողովներում փոխանակուելիք, գիշուելիք տարածքների մասին: Այս պատերազմին, սակայն, մասնակցում են ոչ այնքան հրթիռակայանքները, որքան գրողների գրքերը: Գրողների, որոնք ազատամարտի տարիներին շրջանցեցին մահուան վտանգն ու սարսափը, ակնատես եղան, ոմանք նոյնիսկ մասնակցեցին ռազմական գործողութիւններին ու իրենց փաստագրութիւններում ճշմարտութիւնը յանձնեցին պատմութեանը: Պատմութեան արդարութեանը:

Մար.ք էջ 18

### ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԵՐՔՄԱՆ ՆՈՐԱԳՈՅՆ ՄԵԹՈՏԸ

#### Մարուսկուած էջ 6-էն

տակամ է իր ազգային ինքնութեան հարցում: Որպէս օրինակ՝ Ռիչըրտ Յովհաննիսեանը նշեց իր որդուն՝ «Ժառանգութիւն» կուսակցութեան նախագահ Բաֆֆի Յովհաննիսեանին. - «Հիմա արդէն մեր ընտանիքի երրորդ սերունդն Արեւելեան Հայաստանում է: Բաֆֆի Յովհաննիսեանը մի քանի օր է՝ Երեւանի Ազատութեան հրապարակում հացադուլ է անում: Դուք գիտէ՞ք Բաֆֆի Յովհաննիսեանին: Նա Ազա-


տութեան հրապարակում է, ինչ օգուտ՝ չգիտեմ, եւ ինչ պիտի լինի՝ չգիտեմ»:

Աւելին ասել Հայաստանի ներքին ու նաեւ արտաքին քաղաքականութեան մասին՝ Ռիչըրտ Յովհաննիսեանը հրաժարուեց:

Իսկ հայ-թրքական յարաբերութիւնների առիթով նա սահմանափակուեց մի նախադասութեամբ. - «Այո, մենք պիտի կարգաւորենք մեր յարաբերութիւնները Թուրքիայի հետ, բայց ոչ իմ յիշողութեան գնով»:


**Bedros S. Maronian**  
818/500-9585

**Siamanto B. Maronian**  
818/269-0909



**SERVING THE COMMUNITY SINCE 1975**  
More locations and more ways to service your insurance and financial needs


<p>6300 Wilshire Blvd. Suite 1900 Los Angeles, CA 90048</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Life Insurance</li> <li>• Health Insurance</li> <li>• Group &amp; Individual</li> <li>• Long Term Care</li> <li>• Disability</li> </ul>	<p>805 East Broadway Glendale, CA 91205</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estate Planning</li> <li>• Will &amp; Living Trust</li> <li>• Full Annual Review</li> <li>• Mortgage Protection</li> <li>• College Planning</li> </ul>	<p>300 N. Lake Ave. Suite 500 Pasadena, CA 91101</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Workman's Compensation</li> <li>• Employee Benefits</li> <li>• Annuity</li> <li>• IRA</li> <li>• 401K &amp; 403B</li> </ul>
--	---	---



**A.B.A. INSURANCE SERVICES**

**Insurance coverage can help you financially!**  
Ապահովագրութիւնը Աճիրածեղս է

*Coverage & Protection should be on the top of your priority list.*



**Seniors 65 & Up** Medicare Supplements • Insurance • Prescriptions Drugs RX • Benefits





# Massis Weekly

Volume 31, No. 10

Saturday, MARCH 26, 2011

## Raffi Hovannisian Continues His Hunger Strike in Yerevan's Liberty Square



Raffi Hovannisian on hunger strike in Liberty Square

YEREVAN — The Zharangutyun (Heritage) National Assembly deputies engaged in a minor scuffle with police Sunday, when police moved to take down a large umbrella put up over the bench where party leader Raffi Hovannisian is waging a hunger strike in Liberty Square.

MPs Anahit Bakhshian, Larisa Alaverdian, and Zaruhi Postanjian tried to stop police from destroying the umbrella, and claim that police unnecessarily broke it and that the three deputies received minor foot and finger injuries for their efforts. Bakhshian told ArmeniaNow that over

the past three days the party has tried to get permission from police to put up the umbrella as a precaution against rain, but did not receive a reply from Chief of Police Alik Sargsian.

Deputy head of Yerevan Police Robert Melkonian, who executed orders to remove the umbrella, said his men did no wrong, as it is known that “no tent or similar object will be installed there.”

Hovannisian is in the tenth day of his “Freedom Fast” hunger strike, in opposition to various actions and poli-

Continued on page 2

## Armenia To Review Nuclear Plant Safety After Japan Crisis



Metsamor nuclear power station

YEREVAN -- The Armenian government has decided to start a comprehensive international review of the safety of the nuclear power station in Metsamor in an effort to learn lessons from the nuclear disaster in Japan, Prime Minister Tigran Sarkisian announced on Friday.

“At the center of our attention must be not only the nuclear plant itself

but also the infrastructures that ensure the normal work of the plant,” Sarkisian told a cabinet meeting.

“We will once again look into this matter, also by inviting international experts and hearing their views on what additional steps need to be taken to improve the safety of our nuclear

Continued on page 2

## United States Closely Monitoring Political Developments in Armenia

YEREVAN -- The United States is closely monitoring political developments in Armenia but has no intention to mediate between its rival political factions, the U.S. ambassador in Yerevan, Marie Yovanovitch, said on Wednesday.

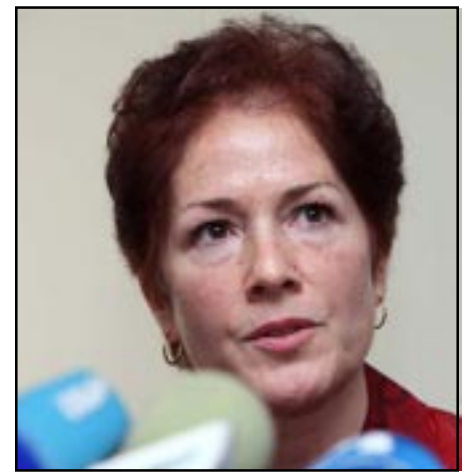
“How the internal political process in Armenia works, discussions between various parties or actors, I think that’s something for Armenians to work out among themselves,” she said. “I don’t think there is really a role there for the U.S. government.”

Yovanovitch spoke amid what appears to be mounting political uncertainty in the country stemming from a new campaign of antigovernment protests launched by the opposition Armenian National Congress (HAK) last month.

At the same time, there have been some indications that the HAK and President Serzh Sarkisian’s administration are ready to negotiate over some opposition demands.

“I know there is a lot of speculation about that [dialogue,]” Yovanovitch told a news conference at the NATO Information Center in Yerevan. “If, in fact, the internal political process in Armenia was less tense, shall we say, that’s something that we would only applaud.”

In that context, she welcomed last week’s release of two more HAK loyalists who were imprisoned following Armenia’s disputed 2008 presiden-



U.S. ambassador Marie Yovanovitch

tial election. “We encourage that process to continue to move forward,” she said.

Speaking at Yerevan State University late last month, Yovanovitch urged the Armenian authorities to hold free elections, respect civil liberties and embark on other “deep and difficult” reforms. In particular, she stressed the importance of “ensuring that peaceful, lawful assemblies will not be harassed or broken up.”

Pro-opposition media outlets portrayed the speech as an indication that the United States will now press harder for Armenia’s democratization.

Yovanovitch stood by her statements and said they simply reflect Washington’s support for transparent and accountable governance around the world. “Ultimately, it’s for the people of each country to decide whether its government is moving forward and governing in an accountable way,” she said.

## Turkey’s Aggressive Policy Poses Threat to Armenia, Expert Says

YEREVAN -- Ankara’s aggressive propaganda aimed at promoting its image in the region and worldwide cannot but cause concern, Turkish studies expert, Deputy Dean of the Oriental Studies Department of the Yerevan State University Ruben Melkonyan told a press conference on Tuesday. Melkonyan stressed in case Turkey fulfills its ambitions Armenia will deal with an authoritative country.

“Turkey is actively implementing the provisions of Foreign Minister Ahmet Davutoglu’s monograph titled “Turkey’s strategic interests” issued as early as 2001. The work prioritizes the ideology of Neo-Ottomanism,”

He noted that Turkey can not be unbiased towards Armenia and therefore its growing role in the region, as well as claims for participation in the Karabakh peace process, are unacceptable to the Armenian side.

As regards the Armenian-Turkish protocols, the expert deems Ankara’s aspiration for “zero problems with neighbors” policy is unconvincing in the context of “frozen” protocols.

According to him, Turkey has managed to raise its rating in the Middle



Ruben Melkonyan

East and there is a threat that it will be trying to act as mediator in the settlement of conflicts in the South Caucasus.

Melkonyan says this is worrisome to Armenia, since Turkey can never be an unbiased mediator in the Karabakh conflict settlement.

Melkonyan considers Armenia still poses a threat to Turkey’s authority. “The fact that the Armenian-Turkish border remains closed prevents promotion of Turkish policy,” he added. At the same time, he believes at this stage, the Armenian side should not take serious steps, but focus on holding its positions.

## Thousands of Iranians Flock to Armenia to Celebrate Nowruz Holiday



YEREVAN -- Like every March over the past few years thousands of Iranians of different ages and social background are choosing to observe their Nowruz holiday in Armenia. The holiday usually begins on March 20 and continues for ten days.

Groups of Iranians could be seen walking around Yerevan streets — many of them wearing Western-style clothing — strolling with families or in the company of friends taking pictures and visiting its numerous cafes and restaurants.

According to head of the Armenian Economy Ministry's Department of Tourism Mekhak Apresyan, as many as 20,000 Iranian citizens visited Armenia during the Nowruz period in 2010, their number in 2009 during the same period was 8,700. This year, some 28,000 are likely to have spent their Nowruz in Armenia.

"From year to year the number of tourists visiting Armenia from Iran is observed to grow. Last year a total of 140,000 citizens of Iran crossed the border into Armenia. And 70 percent of such visitors are families. They also visit our historical and cultural monuments, and even complain that information panels at such sites are not available in Persian," says Apresyan.

For the Iranian tourists, visiting Armenia is also a rare opportunity to see and hear exiled Iranian singers banned in the Islamic Republic. Several such pop

stars will give concerts in Yerevan's biggest indoor sports arena in the coming days.

Tereza, a young Armenian working for a local travel agency, expected capacity crowds at the 7,000-seat Hamalir arena as she briskly sold tickets to newly arrived tourists on Monday morning. "If things continue like this, all the seats in the Hamalir will be sold out," she told RFE/RL's Armenian service.

"It's illegal to have such concerts in Iran," explained one Iranian man. "There are some restrictions due to the regime. So they have to come to Armenia for concerts."

Iranian music will also be played in some of Yerevan's night clubs. They have reportedly been booked by Iranian DJs and entertainers.

The influx of Iranian tourists, which began in earnest two years ago, may not be massive by international standards but it creates a logistical headache for Armenian travel agencies grappling with a lack of accommodation and other underdeveloped tourism infrastructure. All Yerevan hotels have already booked practically in full for the next two weeks, forcing them to accommodate many visitors in private apartments or small hotels outside the city.

"We don't have enough hotels," complained Arlen Davudian, the owner of the Tatev Tour agency. "According to our estimates, there are only between 3,700 and 4,000 hotel beds in Yerevan."

## Raffi Hovannisian Continues His Hunger Strike

Continued from page 1

cies by the ruling government coalition.

### Hovannisian Criticizes Armenian National Congress and Levon Ter-Petrosian

Meanwhile, Raffi Hovannisian stepped up his criticism of the rival opposition Armenian National Congress (HAK) on Monday, saying that it has stopped demanding President Serzh Sarkisian's resignation.

Speaking to RFE/RL's Armenian service, he questioned the HAK's opposition credentials and suggested that its top leader, former President Levon Ter-Petrosian, may be maintaining confidential contacts with the authorities.

Hovannisian pointed to Ter-Petrosian's speech at the HAK's March 17 rally in which the ex-president did not cite the conduct of snap elections as a

precondition for engaging in a dialogue with the Sarkisian administration.

"There has been a softening of, a departure from [the HAK's] demands, and this could be attributed to direct or indirect communication and perhaps a change in tactics," said Hovannisian. "They previously spoke of fresh elections after the resignation of the current president, lectured others on that score, but that resignation [demand] is now gone."

"If we are to measure things with the HAK's old standard that he who doesn't demand the government's resignation is not in opposition, it can be inferred that the HAK itself is not in opposition. I don't have such an opinion yet," he added.

The Zharangutyun leader further claimed that riot police allowed Ter-Petrosian's bloc to rally supporters in Liberty Square for the first time in three years with Sarkisian's prior consent.

## "Presumption of Betrayal"



By Hakob Badalyan

The Armenian political field seems to be absorbed with a feeling of betrayal. Opponents of the Armenian National Congress accuse the Congress leaders of betraying the society and making a deal with the power, Congress's supporters accuse those, who criticize Raffi Hovhannisian and the Congress leaders of betraying the movement and concluding a deal with the power, the authorities, when necessary, accuse the opposition of betraying the state and making a deal with foreign forces. There are plenty of betrayals and betraying combinations in Armenia, which first of all, prove the absence of faith.

Despite being the first nation to have adopted Christianity as religion of state, despite considering us a fully Christian nation, in reality, during the whole history of the Armenian nation, we have always violated one of the axis urges of the Christianity — not to create idols. Armenians turned into an idolater nation believing more in idols than in God. This is the reason why the declared heroes of the Armenian nation do not serve the people, but the people became servants of the heroes.

Believing in idols, people

stopped believing in anything else, and afterwards, treacherous schemes were born, which put down their roots in the conscience and sub-conscience of the various layers and groups of the society. Nobody seems to believe in themselves. The phenomenon of looking at life through the prism of idols became widespread in Armenia. Whoever tries to resist to the idolatry and not idolize this or another figure, not being led by the presumption of betrayal trying to discuss and understand everything, faces the threat to be declared traitors.

Idolatry, unfortunately, is a feature of almost all socio-political formats of Armenia. There are also individuals free of idolatry, who perceive the leaders having a clear idea of the total system of public interests and their and the leader's role in serving that system. But, such individuals seem few.

For changing this situation, heroes are necessary, people, who will not be afraid of accusations of betrayal and will try to break all the schemes of betrayals, trying to form a society, which does not render leaders idols, but servants or tools. Leaders will benefit too, because they come down of the pedestal of idols as instantly as they are put up on it.

## Armenia To Review Nuclear Plant Safety

Continued from page 1

plant," he said. He gave no time frames or other details of the planned review.

The Metsamor plant, which meets about 40 percent of Armenia's energy needs, has long been a source of safety concerns from local environment protection groups and Western governments. It has again come under public spotlight since a devastating earthquake and tsunami caused a series of explosions at Japan's Fukushima Daiichi nuclear plant.

Armenian environmentalists argue that like Japan, Armenia is situated in a seismically active region prone to powerful earthquakes. They say the Metsamor plant should therefore be shut down as soon as possible.

Armenian government officials and nuclear experts dismiss such concerns. They say that Metsamor's reactor design is different from Fukushima's and that the facility is reliable enough to withstand a power-

ful earthquake. Citing geological data, they claim that a magnitude 8.9 earthquake, which has wreaked havoc on Japan, is extremely likely to ever hit Armenia.

Another argument made by them is that the plant has undergone numerous safety upgrades since one of its two reactors was reactivated in 1995. According to the Energy Ministry, Armenia has received \$130 million worth of assistance from the United States, the European Union, Russia and other international bodies to finance those improvements.

The Armenian government until recently planned to decommission the Metsamor reactor and replace it by a more modern facility by 2017. However, a senior nuclear official in Yerevan said last August that the shutdown will likely be delayed by several years because the construction of a new nuclear plant will take more time than previously thought.

## Book Review

## Penny's Journey by Penny Weatherwax

By Sona Zeitlian

On the occasion of the publication of her memoirs entitled Penny's Journey, the author, Penny Weatherwax has sent a copy to AGBU HYE GEEN and a letter addressed to its President Sona Yacoubian, Penny Weatherwax calls her memoir "part of the history of the generation following the one from the genocide of 1915." In her letter, she fondly recalls that as a token of her appreciation, her mother has donated 19<sup>th</sup> century costumes and her genocide survivor husband's poetry book to the AGBU women's organization.

Penny's story begins in Kharput with the brutal slaying of Assadour Hagopian, his wife and four of his children. Only young Ardashes survives, who with the help of a devoted servant travels for a time through Russia and finally lands a scholarship to attend Robert College in Istanbul. He then becomes a teacher at Near East Relief Boys' School.

The 20-year old Ardashes marries 14 year-old Yeprouhi or Yeppy Guendjelian, orphaned at the age of 5 and sheltered at the Near East Relief Orphanage in Greece. Being a bright and enterprising girl, she was taught to design and make clothes to enable her to support herself later in life.

On the one hand, Ardashes's involvement in politics leading to eventual infighting and on the other hand the spirit of survival, prompt the young family to land in Beaumont, France, in the midst of a mostly Armenian community with many foreign-born residents. There Ardashes operates a travel agency to support his growing family. With his knowledge of six languages, he also takes up accounting and helps Armenian refugees to obtain proper documents for work. His three daughters attend the local Armenian school for two years, then French school and are involved in community activities, including the typical French tradition of the Vendange or grape harvest that the author describes at some length with zest and touching details.

The Hagopian family's peaceful existence is shattered when Ardashes is gunned down in his own home. The motive seems to be linked to political infighting, but it is never clearly defined. For Penny, the second daughter of the family, the incident marks "the worst day of my life." She then moves on with apparent resignation.

At the end of the Second World War, liberation troops pour into Beaumont and enliven their lives. Penny makes the acquaintance of a young officer with the ceremonious name of Valery Giscard d'Estaing, who would become to her utter surprise, President of France in 1974.

In spite of the prevailing excitement, Yeppy plans on settling in Argentina, where the family has relatives. However, the eldest daughter Tania's marriage to an American G.I. in 1946 and subsequently leaving for the United States, changes the family's planned course. Yeppy cannot accept to let her family's drift apart.

The author describes at great

length her odyssey of reaching the United States. Unable to resolve the intricacies of being included in the list of Greece-born immigrants, she courageously resorts to become a stow-away in a New York bound steamer. This ultimately entails elaborate arrangements to slip past customs inspectors. Her friendly nature endears her to kindly fellow travelers who become indispensable in her safe landing.

There is a happy reunion with Tania, now settled in Middletown, Ohio. Yet another odyssey awaits her as she "realized I was not trained and educated in the right direction. In my parents' plans, a woman's place was at home with husband and children. I had refused to accept a couple of proposals of marriage arranged by Armenian friends. I did not even know who they were talking about, so here I was with no husband and no skills,"

Her only choice is to find work in the alterations department of a store and soon becomes known as the French seamstress. Finally on April 15, 1950, she marries Bob Weatherwax and seven years later, her status as an illegal immigrant is rectified. In the meantime, her mother and Beaumont-born youngest sister Christiane arrive in the United States legally and settle in Detroit.

A deeply moving section of the memoir is devoted to the wrenching narrative of her daughter Anne's loss. In Penny's words, "Today I still question God's decision to take her away at such a young and promising age. Was it because she was to be spared more tragic events in her life? I guess we were lucky to have had her for ten wonderful years and have tried to concentrate on that. We never get over the loss of a child."

Penny has also to reconcile with the loss of her sister Christiane and then her husband. Her resilience and survivor instinct help her to adjust to the changed conditions of her life. She reinvents herself when she is accepted in Nursing School alongside her daughter Chris and upon graduation, works in a hospital.

Her life takes a new turn as she marries Donald Watt Jr. and settles in Connecticut. Through her husband she becomes a bridge fan and keeps up an abiding fondness of the game. However, in spite of her efforts, her marriage ends in divorce because of her husband's recurrent drinking problem.

The narrative picks up pace to the extent of becoming rather confusing as the author's children make their own life choices and move on. Tragedy is never far off, as her daughter Chris dies soon after marriage and a successful career. At all twists and turns of this part of her life, Penny's love of life and people, her capacity to make and keep friends shine through and help her to attain peace of mind.

Finally Penny settles in Fresno, California with her youngest daughter Robin and at the age of 59, once again serves in a hospital. As a model nurse, her all-engrossing work and frequent

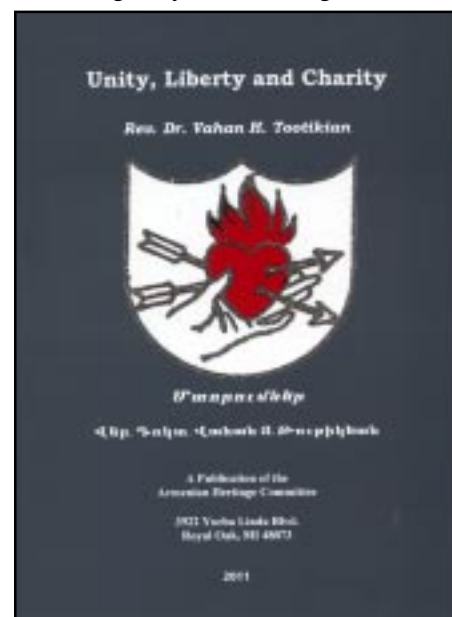
Rev. Dr. Vahan H. Tootikian:  
A Pastor for All Seasons(On the publication of his 33<sup>rd</sup> book)

By Hagop Terjimanian

Recently the Armenian Heritage Committee published the 33<sup>rd</sup> book of the Rev. Dr. Vahan H Tootikian entitled Unity, Liberty and Charity. The book consists of forty-four English and Armenian homilies, essays and meditations dealing with religious, cultural, patriotic and devotional subjects.

In a sense, Reverend Vahan H. Tootikian is a troubadour of Armenia and Armenians. Having worked for over fifty years as a Minister of the Evangelical Church, a University professor, an elementary school principal, an expert scholar both in Armenian and English, and a most of all, a prolific writer who has authored a harvest of books...and he still hopes for more!

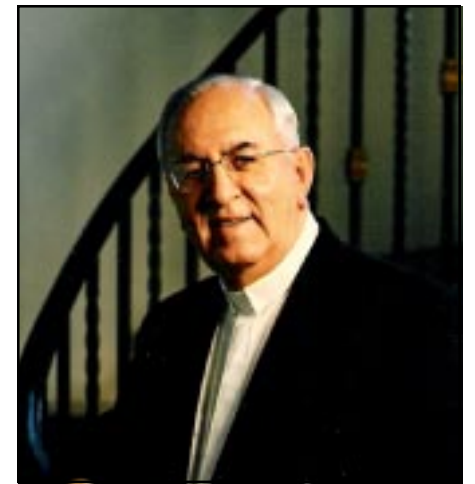
This good "shepherd" has carried diligently the message of Jesus



Christ and also the spirit of Armenia from his birth place: the little town of Kessab to the glamorous city of Greater Detroit. In a singularly and marvelous way his message is based on the medieval Christian motto, traditionally ascribed to St. Augustine, Bishop of Hippo, 354-430 A.D., (present day Tunis). The motto which stated: "Unity in essential teachings, freedom in non-

travels keep her occupied and help her to overcome the crises in her life. Her sense of humor helps her in stressful situations and her basic humanity persists in her relationship with terminally-ill patients.

Penny retires at the age of 78 and moves to Ohio to reunite with the rest of her family, her mother, sister Tania, her own son and his family. Her mother's eventful life would end in 2006, at the age of 96. As for her own life journey with its varied experiences, Penny reflects that they "helped



essential teachings and love in everything." This was also the theme of his 33<sup>rd</sup> book.

Reverend Tootikian's curricula vitae is equally admirable: He was pastor of Armenian Evangelical churches in Damascus, Syria, Cairo, Egypt, Watertown, MA, and finally in Greater Detroit as Pastor since 1959. In addition, he has served in various administrative positions in the Armenian Evangelical communities throughout the world.

Reverend Tootikian can be compared with the late Catholicos Karekin I of the Holy See of Antelias and Etchmiadzin, who himself was a fellow Kessabite. These two men of cloth have been active as scholars and leaders. Tootikian preaches this simple Christian doctrine: sanctity of life, dignity, and brotherhood of all humans, social responsibility, peace, and love as a foundation of justice."

Reverend Tootikian's compendium of writings touches everything one wishes to know about the Christian faith, the Good Earth, Armenian history, traditions, holidays, leaders, etc. He writes with love, compassion and gives friendly advice. He is still young and spirited. At best he is a teacher who teaches by example. He is happily married to Yerezgin Rosette to whom he has dedicated this volume.

The book can be ordered from the Armenian Heritage Committee,

me establish an identity for myself...I loved many phases of my life. I hated that not everyone I loved could continue to be part of it. I know it's not perfect, but does anyone ever have a perfect life?"

Penny's memoir is rich in memorable photographs. It is a truly heartfelt account of the generation that anxiously sought a safe harbor and a meaningful existence after the Genocide that uprooted their parents and their generation from their ancestral lands.

ArmenienInfo.net

News. Informationen. Kommentare.

massispost.com  
daily news updates

## Heavenly Music at Dilijan Concerts

By Charles Fierro

An attentive, appreciative audience braved the Sunday afternoon storm on March 20 to attend the Dilijan Chamber Music Concert at Zipper Hall in downtown Los Angeles. They were rewarded by a program that featured four new pieces by Armenian composers and two works by the American, George Crumb.

Stepan Rostomyan, 55, is the recipient of many honors and awards. His *Tagh of Angels* (2001) for soprano and chamber ensemble evokes a devout celestial atmosphere with utmost clarity and discretion. He even asks the instrumentalists to chant alleluias and amens while they play. The total effect was spellbinding. In contrast, his *Symphony no. 3* (1989) for ensemble and pre-recorded sounds pays homage to the victims of the devastating earthquake in Gyumri that year. Deafening alarms, tolling bells and, ultimately, a consoling hymn by a children's choir pay eloquent tribute to the faith and courage of the survivors. Vatsche Barsoumian conducted the ensemble in both Rostomyan works.

Aram Hovhannisyian, 27, and Artur Avanesov, 31, represented the younger generation of composers. Hovhannisyian's *"Litany II Der Stein des Erbes"* (2009) for solo piano creates the impression of suspended time by means of abstract gestures in which the beauty of the piano sound itself becomes a subject of meditation. In Avanesov's *"Dies ist ein Lied for dich allein..."* (2003) the score asks the solo cellist to sing while playing. The music is a sensitive rhapsody whose minor modalities and cadential trills consciously refer to the cello suites and cantata arias of J.S. Bach. The result is emotionally quite moving.

Two major works by George Crumb (b. 1929) occupied the latter portion of the program, conclusively demonstrating why he is justly considered the master of eclectic inspiration and extended instrumental techniques. His *"Madrigals"* (1969) on surrealistic poems of Federico Garcia Lorca for

soprano and chamber ensemble display extremes of drama and intimacy. Crumb's iconic *"Black Angels"* (1970) for amplified string quartet (plus tuned water glasses) powerfully integrates such diverse elements as isorhythmic and palindromic structures, Gregorian plainchant, medieval cadences, Schubert's song *"Death and the Maiden"*, among many others things. For four decades this haunting music has continued to command worldwide admiration and deserves its status as a classic of contemporary music.

The unusually large cast of performers at this concert maintained Dilijan's reputation as an artistic series of the highest quality. Flutist Tigran Arakelyan, oboist Ryan Zwahlen, violinist Movses Pogossian, percussionists Andrea Moore and Sipan Amirian, clarinetist Phil O'Connor, violist Alison Spieth and bassist David Parmeter all contributed importantly to the success of the event.

Special credit goes to soprano Tony Arnold (in the Rostomyan *"Tagh of Angels"* and Crumb *"Madrigals"*), cellist Vardan Gasparyan (who played the Avanesov solo from memory and participated in both Rostomyan pieces), Vicki Ray (as ensemble pianist in the Rostomyan *"Tagh of Angels"* and as soloist in the Hovhannisyian *"Litany"*), and harpist Kyung Hee Kim-Sutre (in the Crumb *"Madrigals"*). The Threnody String Quartet from UCLA (Ambroise Aubrun, Kristopor Najarian, Alison Spieth and Jasmine Lau, coached by Dilijan's Artistic Director Movses Pogossian, delivered the challenging Crumb *"Black Angels"* not only with expertise and deep understanding, but with professional authority. Clearly, that this is a group with a real future in music.

The concert was a substantial and uplifting contribution to the cultural life of the city at a time when such experiences are especially vital.

Charles Fierro is a concert pianist and Professor Emeritus of Music at California State University Northridge.

## Sima Trio Concert at St. Leon Cathedral

BURBANK, CA -- The Sima Trio will present a special concert at St. Leon Cathedral on Thursday, April 7, 2011. This event is being presented under the auspices of His Eminence Archbishop Hovnan Derderian, Primate of the Western Diocese and organized by the Stewardship Committee. Tickets are \$35 and may be purchased by calling the Diocesan office at (818) 558-7474 or by contacting Aida Sethian 626 695-8013.

Praised for their powerful and heartfelt interpretations of classical and ethnic repertoire, the Sima Trio is quickly becoming one of the leading trios of its generation. Connected by their Armenian heritage, the members of this New York based ensemble have studied at such places as Juilliard, Yale, Real Conservatorio Superior De Madrid, and Manhattan School of Music.

The group is composed of violinist Sami Merdinian, cellist, Ani Kalayjian, and pianist Sofia Melikyan.

They have performed extensively both collectively and individually throughout the United States, Europe, South America and Armenia including venues such as Carnegie Hall, Teatro Colon, Palau de la Musica in Barcelona and Yerevan Philharmonic Hall winning many competitions and prizes along the way.

The Sima Trio is coming to Southern California for the express purpose of presenting their program of classical and Armenian music for the benefit of the Diocesan Stewardship Program which has been charged with the mission of identifying, educating and preparing young men for the priesthood.

In addition to the Sima Trio, Garineh Avakian will add her lovely operatic voice to the evening's musical program with her performance of several Armenian songs and sharagans. Avakian has studied at the San Francisco Conservatory of Music and USC's Thornton School of Music.

## Screening of Award Winning Film AGHET at the Glendale Central Library

GLENDALÉ -- Glendale Public Library to screen the documentary film *Aghet - Ein Völkermord* on Sunday, March 27, 2011, at 4 p.m., in the Glendale Central Library Auditorium, 222 East Harvard Street, Glendale. Admission is free and the seating is limited. Library visitors receive 3 hours FREE parking across the street at The Market Place parking structure with validation at the loan desk.

*Aghet* is a powerful documentary, depicting the annihilation of 1.5 million Armenians from 1915-1923 and the effects of the Turkish government's international campaign of genocide denial. The film highlights the Turkish authorities' current policy of those crimes.

Award-winning director Eric Friedler assembles an impeccable cast, who bring to life the original text of German and U.S. diplomatic dispatches and eyewitness accounts, interspersed with never-before-seen footage of the Genocide and its political aftermath. The 2010 film, applauded by Nobel Prize laureate Gunter Grass, has sparked debate throughout Europe. The 90-minute is now being showcased



around the world on television, and in major film festivals.

Recently *Aghet* received Adolf Grimme award in information and culture category.

The Adolf Grimme Award is a German television award named after the first general director of Nordwestdeutscher Rundfunk, Adolf Grimme. It is also called the "German TV Oscar". The awards ceremony takes place annually at Theater Marl and is hosted by the Adolf-Grimme-Institut. Since 1964, it awards productions "that use the specific possibilities of the medium television in an extraordinary manner and at the same time can serve as examples regarding content and method."

## Meridianian Armenian Evangelical School 29<sup>th</sup> Anniversary Banquet

SHERMAN OAKS, CA -- The Board of Directors of Charlotte and Elise Merdinian Armenian Evangelical School cordially invites the participation and support of the community to its 29<sup>th</sup> anniversary banquet which will take place on Saturday, April 9, 2011 at "Pandora On Green" banquet hall in Pasadena, CA at 6:30pm. Banquet Committee Chairperson, Sona Khanjian, with the School PTO and Board of Directors, are enthusiastically moving forward with the preparations for this big event.

The keynote speaker of the evening will be the honorable Paul Krekorian, member of the Los Angeles City Council and a proud Merdinian parent. The Master of Ceremonies will be Mr. Zaven Khanjian, a long time Merdinian Founding Board member, three term past chairman and community activist. The evening will include performances by classically trained violinist, Ms. Mari Haig, dancers from the Hayastan Dance Center, and recitations by Merdinian alumna, Ms. Shushan Galstyan. As customary, long time serving teachers will be

honored at the banquet with this year's milestone being reached Ms. Zepure Talatinian.

Commenting on the upcoming event, Dr. Vahe Nalbandian, Chairperson of Merdinian's Board of Directors, had this to say: "The banquet is a celebration of the mission of the Merdinian school, its role in the community and many years of achievements in the lives of our children. It is also an opportunity for fund-raising. A sluggish economy and high unemployment rate have diminished parents' ability to afford tuition fees and increased the need for financial aid to students. Generous financial and moral support of the Armenian community is called for to continue to provide high quality education to our precious children."

Admission price is \$80 per person. Tax-deductible donations at all levels are highly appreciated. Donations and banquet reservations may be mailed to the school's address. For additional information and reservations, contact the school's office at (818) 907-8149. Please RSVP by March 31, 2011.

## Jack Aslanian's Translation of Paruir Sevak Published

A selection of Paruir Sevak's poems was published in English in Yerevan on January 24, 2011 — coincident with the 87<sup>th</sup> anniversary of his birth.

PARUIR SEVAK: Selected Poems Translated by Jack Aslanian is the first single-volume English publication of a group of Sevak's poems.

Jack Aslanian, a graduate of Carleton College and University of Chicago, has divided time between medicine and writing, translating, and editing. In addition to a novel (*Fixed Movements*), he has authored numerous pub-

lished reports, commentaries, reviews, critical essays, translated poems, and short stories. Paruir Sevak's sons, Armen and Koryun Ghazaryan, gave permission for publishing translations of their father's poems in a letter dated December 15, 2009, and signed by Koryun Ghazaryan on their behalf.

Copies of the first printing of this volume are available through amazon.com or through Armenian bookstores. 160 pages, trade paperback, English only, list price \$ 13.50 (for US sales only).

### ՔԻՉԻՆ ԵՒ ՇԱՏԻՆ ՏԱՐԲԵՐՈՒԹԻՒՆԸ

#### ՀԱՅԿՆԱԳԳԱՇՆԱՆ

Պատկեր Ա.

Լիբանանն ապրած տարիներուս ձիւնի կարօտ կը քաշէինք: Խօսքս Պէյրութի մասին է անշուշտ, ուր ձիւն չէ տեղար, ոչ իսկ մայթերուն վրայ լճացած ջուրը կը սառէր: Բնութեան այս գրկանքին դէմ ձիւնակարօտ մեր հոգիներուն գոհացում տալու համար լեռները կը բարձրանայինք, յաճախ մինչեւ Սաննին, ուր ձիւնը յաւիտենական էր, մաքրամաքուր եւ անբիծ: Եւ որպէսզի ձիւնակարօտ մեր հոգիներուն գոհացումը լիակատար ըլլար, գինիի շիշը կը պարպէինք անբիծ ձիւնին վրայ եւ երեսն ի վար պառկելով կը ծծէինք գինին՝ հետը եկող ձիւնի կտորներն ալ իբրեւ աղանդեր ծամելով: Պէյրութի մէջ անգտանելի այս հաճոյքը վայելելու համար յաջորդ շաբաթավերջը կը սպասէինք անհամբեր: Այս հոգեվիճակին մէջ անշուշտ դեր ունէին ձիւնածածկ բնութիւնով այն հրապուրիչ տեսարանները, որ կը տեսնէինք յատկապէս օրացոյցներու վրայ:

Պատկեր Բ.

Լիբանանի երկարատեւ ներքին պատերազմէն փախչելով Մոնթրէալ հասանք: Տիւփլէքսի մը վերի յարկը վարձելով սկսանք մեր կեանքը դասաւորել, օգնութեամբ մեզմէ առաջ հասած բարեկամներու: Հակառակ տկար լիշողութեանս եւ անցած 22 տարիներուն՝ չեմ կրնար մոռնալ ձիւնի առատութեան պարգեւած հաճոյքը իբրեւ առաջին տպաւորութիւն: Բարի գալուստ մաղթելու համար այցելութեան եկած էին քանի մը բարեկամներ: Տունը տակաւին լիուլի կահաւորած չէինք եւ իմիջի այլոց, սառնարան չէինք գնած: Ձիւնի այդ առատութեան մէջ սառնարանի պէտքը երկրորդական կը թուէր:

Այդ օրը որ մեր առաջին այցելուները պիտի հիւրընկալէինք, Հոկտեմբեր 17 էր, բայց պատշգամբ արդէն լեցուած էր ձիւնով, որմէ օգտուեցանք մեր ուխտի բաժակները պաղեցնելու համար: Ատկէ ի վեր, անցնող 22 տարիներուն, առ ի գոհունակութիւն մեր ձիւնակարօտ աչքերուն, ձիւնի կարօտ չմնացինք: Ամբողջ երեք-չորս ամիս հողը ձիւնի տակ կը հանգչի, գարնան կանաչով պոռթկալու համար: Մանաւանդ այս տարի պարտէզս աւելի քան մէկ մեթր ձիւնով ծածկուած է՝ հրապուրիչ միջավայր մը ներկայացնելով բեւեռային արջերուն: Ամառնային գործածութեան համար դրուած սեղանը կորսուած է ձիւնի տակ:

Այս կլիմային գիտակցութեամբ է որ գանատական կառավարութիւնը հոգածու է բնակչութեան հանգիստին՝ առատ ելեկտրականութեամբ, ջեռուցման դրութեամբ եւ ամառնային տաքին դէմ ալ գովացնող օդափոխիչ դրութեամբ: Սակայն, հակառակ պետական հոգածութեան անվճար բժշկական ինստիտուտին, անգործութեան վճարումին, ծերութեան թոշակին եւայլն, Եւրոպայէն աւելի մեծ (բացի Ռուսիայէն) այս երկրին բնակչութիւնը 30 միլիոնը չէ անցած: Այս ծայրայեղ կլիմային տոկալու անկարող ծեր բնակչութիւնը մեծ մասամբ ցրուած է տաք կլիմայ ունեցող շրջակայ երկիրները:

Ամէն պարագայի տակ քիչին եւ շատին լուծումը կայ օրինակ, Լիբանանի մէջ Պէյրութի ձիւնակարօտ ժողովուրդը կոշտ ու կոռ ձիւնը վայելելու համար մինչեւ Սաննին կ'երթար: Իսկ Մոնթրէալի ձիւնէն զգուած ժողովուրդն ալ շրջակայ տաք երկիրները կ'երթայ Ֆլորիտայէն մինչեւ Գուպա: Բայց Ապրիլէն մինչեւ Սեպ-



տեմբեր ես պիտի չուզէին որեւէ տեղ երթալ, որովհետեւ իմ ապրած երկիրներս որեւէ մէկը չունի այս հաճելի կլիման եւ միջավայրի գեղեցկութիւնը, որ Մոնթրէալը ունի իր մաքուր օդով, ծառախիտ անտառներով եւ կանաչապատ փողոցներով:

Քիչին հարցը լուծելը դիւրին է: Ձիւնի կարօտ ունեցողները կրնան նոյն երկրին մէջ կարճ ճամբորդութիւնով մը հասնիլ ցանկալի ձիւնին, մինչ շատը հալեցնելն ու չքացնելը անկարելի է, մինչեւ որ բնութիւնը գործի չլծէ արեւը:

Ձիւնի առատութեան տառապող Գանատայի սառցապատ տարածութիւններուն հայթայթելիք ջուրին կարօտ որքան երկիրներ

ու ժողովուրդներ կան, որոնք երաշտէ կը տառապին:

Ներկայ թեկնուածիով հպարտացող մարդկութեան համար անա՛մարտահրաւէր մը՝ շատով քիչին պակասը լրացնելու համար:

\*\*\*  
Ջուրին պէս շատ բաներու քիչին ու շատին տարբերութիւնը մարդկութեան մեծագոյն հարցերէն մէկն է՝ տառապանքի, դժգոհութեան, ըմբոստութեան եւ պատերազմներու պատճառ ըլլալով: Հետեւաբար, մարդկութեան խաղաղութեան եւ երջանկութեան համար անհրաժեշտ է քիչին եւ շատին տարբերութիւնը նուազեցնելու եւ նոյնիսկ հաւասարեցնել՝ համերաշխ աշխարհ մը ունենալու համար:

**Ձեր Ծանուցումները Վստահեցէք**  
**«Մասիս» Շաբաթաթերթին**  
**T: (626) 797-7680 F: (626) 797-6863**  
**massis2@earthlink.net**

**AMERICAN RELIABLE WINDOWS**

*Beautify while increasing the value of your home with elegant,*

**18 months no interest\* Financing O.A.C**

**ENERGY EFFICIENT WINDOW AND DOORS.**

Vinyl, Wood, Fiberglass, Clad or Aluminum Replacement, Retro or New Construction

**Our Windows Qualify For Tax Credits**

Manufacturers rebates & deep discounts available NOW.  
 Product, Pricing and Financing to meet any Budget.

**888-804-7250**  
 Your Satisfaction is Guaranteed.

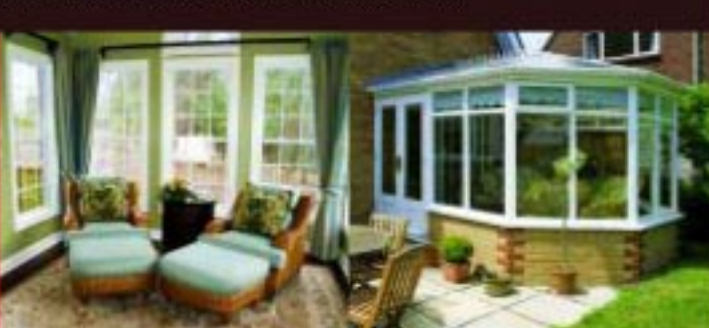
Serving Los Angeles, Ventura, Orange, & San Bernardino Counties

Licensed • Certified • Insured CSLB LIC#901591



**\$89** Rebate\*  
 toward the price of new Vinyl Windows

Rebate Example:  
 5 windows = \$445  
 10 windows = \$890  
 15 windows = \$1335



# ՆՈՐ ԶՈՒՂԱՅԻ ՀԱՅՈՑ ԱԶԳԱՅԻՆ ԴՊՐՈՑՆԵՐԸ

## ԳՐԻՇԴԱԻԹԵԱՆ

Եթէ ընտանիքի սնուցման ջերմ գիրկը ծնողներն են, ապա հասարակութեան սնուցման, դաստիարակութեան, գործնական կեանքը ապրելու ստուգանող ջերմ գիրկը դպրոցն է: Ուսման հանդէպ հայ ժողովուրդը միշտ էլ ունեցել է մեծ հաւատք ու նուիրում: Նման ականդուրութեամբ էլ օժտուած է եղել Նոր Զուղան իր հիմնարկման օրերից, 17րդ դարի սկզբից, իրանի այն օրերի քաղաքամայր Սպահանի հարաւում, Զայանդերուզ գետի աջ ափին: Նոր Զուղայի ժողովուրդը, որ հիմնականում նախընտանեան

թիւն են ունեցել բրիտանական եւ հոլանդական կայսրութիւնների մրցակցութեան պայքարում, հարաւ արեւելեան ասիական տարածքներում, ի նպաստ բրիտանական ապերախտ կայսրութեան:

Զուղայի հայութիւնը հաստատուելով Նոր Զուղայում հասարակական կեանքի, ապրուստի զարգացած իմացութեամբ կարգաւորել է իր կեանքը, իր ազգային հասարակական կեանքի պայմաններն է հաստատել ու թրծել նոր միջավայրում: Առաջնահերթութեամբ կառուցել է իր վանքը՝ Նոր Զուղայի Սբ. Ամենափրկիչ վանքը ու եկեղեցիները, որ ժամանակի



Գէորգ Քանանեան Ազգային Դպրոցը



Կատարինեան սրահ

Զուղայից գաղթեցուած հայութիւնն է եղել, գաղթի տանջալից աղէտի միջից անցնելով, կարողացել է համեմատաբար կարճ ժամանակամիջոցում վերականգնել իր հասարակական կեանքը Նոր Զուղայում:

15րդ դարից ի վեր Զուղան յայտնի է դառնում հարաւ արեւմտեան Կովկասում որպէս վաճառականական, մշակութային եւ կրթական կենտրոն: Զուղայի հայ վաճա-

ընթացքում թիւը հասել է 24ի. դրանց հետ, ու դրանց մէջ էլ հաստատել է իր դպրոցները: Հայաշխարհի տարածքներում, ի վաղուց անտի, աւանդաբար, վանքերում եւ եկեղեցիներում են եղել դպրոցները, ուսումնարանները, համալսարանները:

17րդ դարից սկսած հայ հասարակութիւնը Նոր Զուղայում ըստ իր որակի հասկացողութեան, առա-



Ազգային Կենտրոնական Դպրոցը

ուականները ազդեցիկ մաս են կազմում իրանի, Հնդկաստանի, Եւրոպայի եւ Ռուսաստանի միջև շրջանառուող առեւտրի, ոչ միայն մետաքսի տարածման, այլ նաեւ բազմատեսակ ապրանքների արտահանման ու ներածութեան աշխատանքում: Զեռներէց վաճառականները եղել են կրթուած, բանիմաց, լեզուներ իմացող գործարարներ, որ նիւթապէս գործակալով, ուժեղացրել են նաեւ իրնց հասարակութեանը, ժողովրդին: Պատմական իրականութիւնն է, որ հայ վաճառականները մարտավարական ազդեցու-

շանում է նոյն ականդուրութեամբ: 1620 թուին Նոր Զուղան արդէն կենտրոնն էր իրանա-Հնդկաստանի Հայոց թեմի. օրուայ թեմակալ առաջնորդ խաչատուր Արքեպիսկոպոս Կեսարացին քննարկում է վանքի դպրոցի ուսումնական ծրագիրը, բարեփոխում, ժամանակի բարձր մակարդակի է հասցնում. ուր ներառում է՝ հայերէն, պարսկերէն, անգլերէն լեզուները, գրականութիւն, բանաստեղծութիւն, երաժշտութիւն, թուաբանութիւն «համարողական արուեստ», քերականութիւն, փիլիսոփայութիւն,


բնական գիտութիւններ, աստուածաբանութիւն եւ այլն, որոնց պարպումը լինում է հայերէնով: Դպրոցը կոչւում է համալսարան: Այդ համալսարանում են ուսանել յայտնի դէմքեր՝ Յակոբ Դ Զուղայեցի Կաթողիկոսը, փիլիսոփայ Սիմէոն Զուղայեցին, Աստուածաշնչի տպագրիչ Ոսկան Երեւանցին, Զուղայի յայտնի առաջնորդներ՝ Դաւիթ եւ Ստեփանոս եպիսկոպոսները, մեծ գիտնական Յովհաննէս Տիեզերալոյս Վարդապետը եւ ուրիշներ: 17րդ դարի վանքի դպրոցի յայտնի ուսուցիչներից է Կոստանդ Վարժապետը, նա 1687 թուին կազմել է «Բանքի պէտս վաճառականաց» դասագիրքը, ապա բովանդակութիւնը ընդարձակելով կազմել է «Աշխարհաժողով» դասագիրքը: Ահա նման օրինակները ցոյց են տալիս, որ Զուղայի եւ Նոր Զուղայի յայտնի վաճառականները յաջողել են իրենց ասպարէզում

կրթուած, բանիմաց ու զարգացած գործարարներ լինելով: Նոր Զուղայի եկեղեցիներում եղած դպրոցները կատարել են նախակրթարանի ապա միջին մակարդակի ուսումնատուութիւնը: Եկեղեցիների դպրոցներում սովորել են տղաները. իսկ աղջիկները սովորել են Կուսանաց Սբ. Կատարինեան վանքի Դպրոցում, ուր եղել են հայոց եկեղեցու մայրապետներ: Ընդհանրապէս նման կրթական ցանցը շարունակուել է 18րդ եւ 19րդ դարերում. մինչեւ 1880 թուականը:

Եկեղեցիներում եղած դպրոցներից յայտնի են՝ Սբ. Ստեփանոս Եկեղեցու, Սբ Աստուածածին Եկեղեցու, եւ Սբ. Մինաս Եկեղեցու դպրոցները:

Սբ. Ստեփանոս Եկեղեցու Դպրոցը բացւել է 1831 թուին

Շար.ը էջ 19





ՀԲԸՄ ԱՐՏԱՆԱԶԳ ԹԱՏԵՐԱԽՈՒՄԲ  
ԽՆԴՈՒՔԻ ԵՐԵԿՈՅ

ՄԵՆՔ

ԱՍԱՆԿ ԵՆՔ...

ՊԵՏԱՊՈԼԻՏԱՊՐԵՍՆԻ  
ԳՐԻԳՈՐ ՍԱԹԱՄԵԱՆԻ



ԸՆԲԸԹ, 2 ԱՊՐԻԼ, 2011, ԵՐԵԿՈՅԵԱՆ ԺԱՄԸ 7:30-ից  
ՓԱՍՏԻՆՆԱՅԻ ՀԲԸ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿԵԳՐՈՆԻՆ ՄԷՋ  
ՄՈՒՏՔԻ ՆՈՒԷՐ՝ \$50 (ՆԵՐԱԹԵԱՂ ԸՄԵ ԵՒ ԽՄԻՉԲ)  
ՏՈՒՐՈՒՄ ՀԱՐԱՐ ԳՈՐԸ ՀԲԸ ԳՐԱԹԵՍԵԱՆԸ (626) 794-7942  
(626) 710-3805  
Tickets are also available at [www.itsmyseat.com](http://www.itsmyseat.com)

### ԿԵԱՆՔԻՑ ՅԵՌԱՑԱԻ ԻՐԱՆԱՐԱՅ ԱՍՏՂԱՖԻԶԻԿՈՍ ԱԼԵՆՈՒՇ ՏԵՐԵԱՆԸ

Մարտի 4-ին, 91 տարեկան հասակում, յաւերժօրէն աչքերը փակեց Իրանի առաջին կին աստղագէտ, ֆիզիկոս, Թեհրանի արեւելին աստղադիտարանի հիմնադիր-տնօրէն՝ 1964թ., Թեհրանի պետական համալսարանի (ԹՊՀ) առաջին կին դասախօս, ԹՊՀ Գեոֆիզիկայի եւ աստղաֆիզիկայի հաստատութեան հիմնադիր, «Իրանի աստղագիտութեան մայր» եւ «Մնացուն դէմք» կոչումները արժանացած դուրս։ Ալենուշ Տէրեանը։



Ալենուշ Տէրեանը ծնուել է 1920թ. Թեհրանում։ 1947թ. աւարտել է ԹՊՀ Գիտութեան ֆակուլտետը եւ նոյն տարուայ Սեպտեմբերից աշխատել իր աւարտած համալսարանի ֆիզիկայի լաբորատորիայում։

1956թ. դոկտորական կոչումով աւարտել է Փարիզի Սորպոն համալսարանը ու թէեւ Սորպոնում իրեն դասախօսութեան աթոռ էին առաջարկում, նա գերադասում է վերադառնալ ծննդավայր եւ ծառայել Թեհրանում։

1961թ. Արեւմտեան Գերմանիայի Հանրապետութիւնում արեւային ֆիզիքայի աստղադիտարանի 4 ամսեայ վերապատրաստման շրջան է անցկացնում։

1964թ. արժանանում է դասախօսի կոչման, այդպիսով դառնում է Իրանի առաջին կին դասախօսը։

1966թ. ընտրուել է ԹՊՀ Երկրա-ֆիզիկայի կոմիտէի անդամ, երեք տարի անց՝ Երկրաֆիզիկայի հիմնարկի արեւային ֆիզիկայի հետազոտութիւնների խմբի նախագահ։ Նոյն տարուանից սկսում է աշխատել արեւային ֆիզիկայի աստղադիտարանում։

1979թ. աւելի քան 30-ամեայ դասախօսական շրջանից յետոյ, թո-



շակի է անցնում իր իսկ խնդրանքով։ 2003թ. նրա կեանքի մասին վաւերագրական ֆիլմ է պատրաստուել Իրանի ԻՅ Ռադիոհեռուստատեսութեան պատուէրով՝ «Դէպի արեւը» անուամբ։

2006թ. ԻՒՀ նախագահ դուրս. Մահմուդ Ահմադինեթազի կողմից արժանացել է գնահատանքի եւ շքանշանի։

2010թ. Դեկտեմբերի 9-ին, արժանացել է ՀՀ Վիկտոր Համբարձումեանի անուան յուշամետալին։

Ալենուշ Տէրեանն այնքան խորացաւ գիտութեան մէջ, որ մոռացաւ իրեն՝ նա երբեք չամուսնացաւ։ Իր տունն էլ նուիրեց Սպահանի հայոց թեմին՝ անօթեւան ուսանողներին օգնելու կտակով։

Նա իր կեանքի վերջին տարիները անցկացրեց ծերանոցում։ Ծերանոցում յայտնուելուց որոշ ժամանակ անց, պետական եւ համայնքային մարմինների կողմից մեծ գիտնականի նկատմամբ դրսեւորուած անտարբերութիւնը բողոք յղուածով հրապարակ հանեց պարսիկ լրագրողներից մէկը, որից յետոյ դուրս։ Ալենուշ Տէրեանն յայտնուեց ուշադրութեան կենտրոնում, նոյնիսկ անցեալ տարի «Արարատ» մարզականում մեծ շուքով տօնուեց նրա ծննդեան 90-ամեակը։

Դուրս. Ալենուշ Տէրեանի վախճանումով իրանահայ համայնքը կորցրեց իր մեծերից մէկին։

### ՎԱԽՃԱՆՈՒԵՑ ՎԱՐԴԱՆ ՔԱՄԱԼԵԱՆԸ

Մարտի 14-ի առաւօտեան, Թեհրանում, վախճանուեց Վարդան Քամալեանը, ում իր թաղեցիները աւելի շուտ ճանաչում էին «Հայ Վարդան» անունով։

Վարդան Քամալեանը գիւղացու գաւակ էր, խիստ ազգասէր, դրանից էլ ստացել էր «Հայ» մականունը։

1956թ. նրա ընտանիքը տեղափոխուել է մայրաքաղաք՝ Թեհրան։ 1959թ. մահանում է հայրը, որը թողնելով իր տասը զաւակներին։

17 տարեկանում հասակակից տղաների հետ ժողովների էր նստում՝ քննարկելու հայ ժողովրդի վիճակը Սփիւռքում եւ յատկապէս Իրանում։

1974թ. Ապրիլի 23-ի երեկոյեան երեք ընկերների՝ Արամի, Ժորժիկի եւ Վալոդի հետ միասին ի բողոք թուրքիայի հակահայ քաղաքականութեան քարերով յարձակուեցին Թեհրանում թուրքիայի դեսպանատան վրայ եւ փշրեցին նրա ապակիները։ Նոյն օրը կասկածելի պայմաններում ձերբակալուեցին չորս հայորդիները։ Մի քանի օր անց ազատուեցին Արամն ու Վալոդը, իսկ Ժորժը «խիստ դիմադրութեան մեղքով» աքտորուեց երկրի հարաւ արեւելեան Ջահեդան քաղաք։ Վարդանն էլ բաւական կտտանքների ենթարկուեց, իսկ ազատ արձակուելուց յետոյ մեկնեց Ֆրանսա՝ ուսումը շարունակելու։

Իսլամական յեղափոխութեան յաղթանակից յետոյ, արդէն ուսումն աւարտած վերադարձաւ Թեհրան եւ կեանքի կոչեց «Հայասա» կրոնական հաստատութիւնն ու



բանկը, որի լոգոն Հայաստանի առաջին հանրապետութեան եւ Խորհրդային Հայաստանի միակցուած դրօշների պատկերն էր։

Վ. Քամալեանը զբաղուեց նաեւ հայ գրի տարածմամբ՝ հրատարակեց հայկական տառատեսակների հաւաքածոյ՝ «Այբուբենը»-ը։

Յետ յեղափոխութեան առաջին խորհրդարանի ընտրութիւններում նա առաջադրեց իր թեկնածուութիւնը՝ Թեհրանի եւ հիւսիսային իրանահայութեան աթոռի համար։

Հայաստանի անկախացումից կարճ ժամանակ անց ընտանեօք տեղափոխուեց հայրենիք եւ հաստատուեց Լեւոնային Ղարաբաղի Հանրապետութիւնում... բաց, դժբախտաբար, կեանքը նրան երկար առիթ չտուեց...

Այս տխուր առիթով ի խորոց սրտի ցաւակցում ենք հանգուցեալի այրիին, դստերին, հարազատներին ու բարեկամներին։

Հողը թեթեւ լինի վրան...



**ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ**  
**ԱՅՆԹԱՊԻ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ 91-ՐԳ ՏԱՐԵԳԱՐՁԻՆ**

Կազմակերպութեամբ՝  
 ԱՅՆԹԱՊԻՅԻՆԵՐՈՒ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Հանգիստվարութեամբ՝ ՏԻԿԻՆ ԹԱԳՈՒՀԻ ԱՐՁՈՒՄԱՆԵԱՆԻ

Պիտատ քաւաքով՝  
 ՎԵՐԱՊԱՏՈՒՆԵԻ ՊԱՐԳԵԻ ՏԱՐԱԳՃԵԱՆ ԵՎՆՊՈՍՏԱՅՈՒ ԼՃՃՄԱՅՐՈՒԹԻՆՆԵՐ

Նաեւ գիրքերու ներկայացում՝  
 ՊՐ. ԵՐՈՒԱՆԻ ՊԱՊԱՅԵԱՆԻ ԵՎԻՊՈՍՏ ԳԵՆԵՍԻ ԳՅՎԵՐԻ ԻՊԱԳՐՈՒՄԻՆԵՐ, ԵՆԱՅԵՍՏՐՈՒ ԵՎ ՏՕՐԹ. ՏԱՐՈՒԹԻՒՆ Ե. ՆԱԶԱՐԵԱՆԻ ԵՎԻՊՈՍՏ ԿԵՐԱՅՈՒՅԻ ԹՈՂԵՐ

Գ Ե Վ Ա Ր ՈՒ Ե Մ Տ Ա Կ Ա Ն Ե Մ ՈՒ Ե Ա Յ Տ Ա Գ Ի Ր

**Կիրակի, 3 Ապրիլ 2011, կէսօրէ ետք ժամը 4:00-ից**  
 Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայ Կաթողիկէ Եկեղեցոյ  
 «Ռէյնբօն Եւ Անի Գույումճեան» սրահին մէջ  
 1510 E. Mountain St., Glendale, CA 91207

ՀԻՐԱՄԻՐՈՒԹԻՒՆ ԽՈՒՏԵՐ ԱԶԱՏ

ARMENIAN AINTABTZY CULTURAL ASSOCIATION  
 Presents  
**THE 91ST ANNIVERSARY COMMEMORATION OF AINTAB HEROIC RESISTANCE**

Master of Ceremonies MRS. TAKOUHI ARZOUMANIAN  
 Keynote Speaker REV. BARKEV DARAKJIAN

Presentation of Books  
 MR. YERVANT BABAYAN's "Beloved Faces, Books, Accomplishments, Etc."  
 DR. HAROUTUNE NAZARIAN's "Memoirs of a Genocide Survivor"

WITH A CULTURAL PROGRAM

**Sunday, April 3, 2011, at 4:00 p.m.**  
 at St. Gregory Armenian Catholic Church, Kouyoumjian Hall  
 1510 E. Mountain St., Glendale, CA 91207

REFRESHMENTS & RECEPTION ALL ARE WELCOME

**ՎԱՐՁՈՒ ՄՐԱՇ ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ ՄԷՋ (200 ՇՈՂԻ ՇԱՄԱՐ)**

**ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ՇԱՄԱՐ**  
 1060 N. ALLEN AVE. PASADENA  
**ՇԵՌԱՉԱՅՆԵԼ (626) 797-7680**

**ՎԱՐՁՈՒ ԳՐԱՍԵՆՏԱԿՆԵՐ**  
 1060 North Allen Ave Pasadena, CA 91107

Գրասենեակները վերանորոգուած եւ յարմար վարձքերով  
 Զետաքրքրուողներէն հեռաձայնել՝  
**(626) 398-0506**





### ՊԱՏԱՆԻՆԵՐԸ ՇՈՒՏ ԿԸ ՄԵԾՆԱՆ



Դպրոցական տարիներուն ընթացքին, գրեթէ բոլոր աշակերտները կը փորձեն իրենց տարիքէն աւելի մեծ անձերու դերեր խաղալ, կարծես անոնք կ'աճապարեն հասուննալու, պատանեկութեան շրջանը թեւակոխելու եւ թերեւս նաեւ դպրոցական տարիներէն շուտ ձերբազատուելու:

Այս գծով իրենց օգտակար կը դառնան հեռատեսիլի եւ համացանցի միջոցով առատօրէն տարածուած տեղեկութիւնները:

Որովհետեւ անոնց տարիքը առիթ կու տայ մանրամասնօրէն եւ արագօրէն նկատելու ամէն ինչ, անոնք իրենց իսկական տարիքէն աւելի հասուն կը դառնան եւ ծնողքն է, որ զիրենք կը քաջալերէ այսպէս դառնալու: Ինչպէ՞ս:

Հոգեբան Փաթրիք Կի Լարոշ կ'ըսէ, թէ ծնողները իրենց զաւակները կը մղեն ըլլալու անկախ՝ զիրենք քաջալերելով ինքնավստահ ըլլալու եւ իրենց պէտքերը անձամբ հոգալու ճամբով: Այս իրենց անհատականութեան մէջ կը սնանի անկախ ըլլալու ոգին, կը քաջալերէ զիրենք՝ անկախ որոշումներ առնելու եւ կարգ մը ատեններ որոշ խնդիրներ մերժելու: Այս պատկերը երեխայ-պատանիին թոյլ կու տայ ինքզինք տեսնելու որպէս մեծ եւ հասուն անձ մը, եւ ան կը սկսի չափահասներու նման վարուելու, այս պատճառով ընտանիքը կը ստիպուի այսպէս զինք եւ ըսելու. «Այս վերաբերմունքը տարիքիդ չէ»:

Հարցերը իրենց բնական վիճակին վերադարձնելու նպատակով, կարգ մը միջամտութիւններ պէտք է կատարուին, որովհետեւ պատանին ընդհանրապէս ինքզինք հասուն անձ մը կը կարծէ եւ կ'ունենայ իր տարիքէն աւելի մեծ անձերու փափաքներ: Օրինակի համար, եթէ պատանի մը վիճաբանի ծնողքին հետ, փորձելու համար պակսեցնել իրեն համար արգիլուած խնդիրներու շարքը, պէտք է իրեն բացատրուի որ տակաւին ժամանակը չէ հասած անկախանալու եւ տակաւին ծնողքը կը մնայ իր եւ իր վերաբերմունքներուն պատասխանատուն, սակայն միեւնոյն ժամանակ պէտք չէ մոռնալ, որ իր ազատութիւնը պէտք է աճի

իր հետ: Ցաւալին այն է, որ սահմանուած օրէնք մը գոյութիւն չունի, որ ընտանիքին պարտադրէ արգիլուած խնդիրները նշելու կամ արտօնուածներուն շուրջ կլոր մը գծելու: Այս պատճառով, պատանին միակ աղբիւրը ընդհանրապէս կ'ըլլան իր ընկերներն ու բարեկամները:

Կի Լարոշ կ'ըսէ, թէ ընդհանրապէս ծնողքը կը խուսափի մերժելու իրենց զաւակներուն այն փափաքը, որուն յօժարածն անոր ընկերներուն ծնողքը: պահանջուածը անոնց կատարուելու վստահութիւնն է, գոր մերժելու կամ ընդունելու որոշումը ճիշդ է եւ կը յարմարի դաստիարակութեան եւ տնային մթնոլորտին հետ: Օրինակի համար, երբ ծնողք մը տեսնէ, թէ իր պատանի զաւակին կատարածը յարմար չէ կամ եթէ անոր հագուածքը անպատշաճ է, պէտք է քաղաքավար դիտողութիւն մը կատարէ: Պէտք չէ կոշտ արտայայտութիւններ գործածէ կամ անոր հետ երեխայի նման վարուի, որովհետեւ այդ կը վնասէ անոր: Փոխանակ անոր պարտադրելու արգիլուած խնդիրներու ցանկը, պէտք է իր վերաբերմունքին հարցով բանակցիլ իր հետ: Դպրոցական վայել վերաբերմունքի խնդիրով շատ կոշտ պէտք չէ վարուիլ տղայ զաւակին հետ, իսկ աղջիկ զաւակին պէտք է համոզել, որ շատ չափազանցութեան չեթա՞յ գեղեցկագիտական եւ շարժման նիւթեր գործածելու հարցին մէջ:

Տարիէ տարի զաւակը պէտք է հասկնայ, որ իր շահած ազատութիւնը պատասխանատու ազատութիւն մըն է, որ իրեն կը պարտադրէ ըլլալ գիտակից իր բոլոր որոշումներուն ու շարժումներուն մէջ: Ծնողք պէտք է պատանին քաջալերեն աւելի պատասխանատուութիւններ ձեռք առնելու եւ պէտք է անոր օգտակար դառնան՝ որպէսզի ան վայելէ իր տարիքին ամէնէն գեղեցիկ տարիները, անշուշտ առանց ետ մնալու դպրոցական պարտաւորութիւններէն:

Արդարեւ, ծնողք պէտք է ընկերակցի իր զաւակին, անոր պատանեկութեան հանգրուանին, որպէսզի վերջինս կարողանայ զայն թեւակոխել համերաշխութեամբ եւ ուրախութեամբ:

### ՄԱՐԶԱՆՔԸ՝ ՅՂԻ ԿԻՆԵՐՈՒՆ ՅԱՄԱՐ

Մարզանքը ի՞նչ առաւելութիւններ եւ անպատեհութիւններ ունի յղի կիններուն համար: Այս հարցումին պատասխանը կը գտնենք հետեւեալ տողերուն մէջ:

Մարզանքին առաւելութիւնները.

Մարմնային սերտուած աշխատանքը բազմաթիւ առաւելութիւններ ունի յղի կնոջ համար, անոնցմէ են հետեւեալները.

\* Մարզանքը անոր մօտ յառաջ կը մղէ արեան շրջանառութիւնը, ինչ որ կը պահպանէ գինք այս հանգրուանին տարածուած հիւանդութիւններէ, ինչպէս պնդութիւն, մարտդութեան խանգարում, եւ այլն:

\* Մարզանքը լաւ տրամադրութիւնը կ'ամրապնդէ, ինչպէս որ այս առնչութեամբ ճանչցուած է ան, մանաւանդ որ երջանկութեան եւ հանգստութեան հորմոններու արտադրութեան կը սատարէ:

\* Մարզանքը ընդհանուր առմամբ կը բարելաւէ մօր առողջութիւնը եւ նոյնպէս սաղմին՝ անոր յաւելեալ քանակով եւ կենսունակութեամբ թթուածին հասցնելով:

\* Մարզանքը կը պայքարի եւ դէմ կը դնէ գերբոցնածութեան, ընկճուածութեան (ոչ հիւանդագին տեսակին) եւ մտահոգութեան՝ այս զգայուն հանգրուանին մէջ:

\* Մարզանքը առիթ կու տայ յղութեան շրջանին ընդունելի եւ առողջապահական չափով կշիռքի յաւելացման:

\* Մարզանքը ծննդաբերութիւնը կը դիւրացնէ՝ մարմնին մկաններն ու կենսական օրկանները զօրացնելով:

\* Մարզանքը կ'օգնէ ծննդաբերութեան հետ մարմնին վայելչապահութիւնը վերագտնելու:

Մարզանքին անպատեհութիւնները.

Միւս կողմէ սակայն, յղի կիններուն համար մարզանքի վերաբերեալ որոշ զգուշութիւններ կան, գորս պէտք է նկատի առնել եւ անոնց լաւ ուշադրութիւն դարձնել: Անոնք են հետեւեալները.

\* Անհրաժեշտ է բժիշկին դարմանատունը այցելել՝ այս գծով իր կարծիքը եւ ցուցմունքները առնելու համար, ապա անոնց հետեւիլ բժախնդրութեամբ:



\* Յղութեան առաջին եռամսեային ընթացքին խուսափիլ միջակ գօրութեամբ մարզանքի տեսակներ կատարելէ, որովհետեւ կարգ մը կիններուն մօտ այս հանգրուանը զգայուն շրջան մըն է, ինչպէս նաեւ վերջին ամիսները:

\* Նախընտրել արեան շրջանառութիւնը աշխուժացնող մարզաձեւերը, ինչպէս քայլել կամ լողալ, եւ կամ հանդարտութեան մղող վարժութիւններ, ինչպէս եօկան:

\* Ընդունելի եւ միջին կշիռով մարզանք կիրարկել՝ օրական կէս ժամ (կամ քիչ մը աւելի՝ մարմնային բարձր կարողութիւններ ունեցողներուն համար), կամ շաբաթական երեք կամ չորս անգամ:

\* Յոգնութիւն զգացած վայրկեանին կանգ առնել:

\* Մարզանքի ընտրուած տեսակը կիրարկելու ժամանակ խուսափիլ քրտնելէ (մանաւանդ չափազանց քրտնեղը) եւ շունչի նեղութեան աստիճանի հասնելէ:

\* Զուր եւ այլ տեսակի հեղուկներ շատ սպառել, որպէսզի չորացում չի յառաջանայ, ինչ որ յոգնութիւն եւ առողջապահական այլ հարցեր կը պատճառէ, որմէ պէտք է հեռու մնայ յղի կինը:

\* Բամպակէ պատրաստուած լայն հագուստներ ընտրել, որոնք արեան շրջանառութիւնը չեն խանգարեր, որպէսզի աւելի հանգիստ եւ ապահով վիճակի մէջ ըլլայ:

### ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Միսեցիներու Հայրենակցական Միութեան վարչութիւնը կը հրաւիրէ բոլոր հայրենակիցները անխտիր ընդհանուր ժողովի, որ տեղի պիտի ունենայ Փասատիցայի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ «Անտոնեան» սրահին մէջ Կիրակի, Մարտ 27, 2011, կէսօրէ ետք ժամը 2:00ին:

Հասցէ՝ 58 South Sierra Madre Blvd. Pasadena, CA 91107

Բոլորիդ ներկայութիւնը խիստ փափաքելի է:

### ԻՆՉ ՊԵՍ ԲԱՐՁՐԱՑՆԵԼ ՏՐԱՍՎՐՈՒԹԻՒՆԸ

Մարդու տրամադրությունը ուղղակիորեն կապված է նրա հոգեվիճակին:

Եթե անտրամադիր էք, հետեւէք հետեւեալ խորհուրդներին:

Ֆիզիքական շարժումներ - Երբ մարզական շարժումներ էք կատարում, օրինակ՝ շուէտական մարզանքով էք զբաղում, ինքնին, նպատակ է մարդու հոգեվիճակի բարելավումը: Ռոբոտիկ շարժումները, արագ քայլերը, վազելը, լողալը եւ այլն խթանում են սրտի աշխատանքը, արեան շրջանառությունը ու բարձրացնում թթուածնի մակարդակը օրկանիզմում:

Երաժշտություն - Երգն ու երաժշտությունը, անտարակոյս, կարող են խորապէս ազդել մարդու վրայ եւ փոխել նրա ընկճուած հոգեվիճակը:

Սկզբում հարկաւոր է լսել այնպիսի երաժշտություն, որ հոգեհարազատ է եւ համապատասխանում է հենց ներկայ հոգեվիճակին ու տրամադրութեանը, որից յետոյ կարելի է փոխել. այնպէս որ աւելի ուրախ ու ութիթիկ հնչի եւ ազդի մարդու տրամադրութեան վրայ:

Ուտելիք - Նման պարագաներում հարկաւոր է օգտուել այնպիսի անդամներին, որոնք հանգստացնող են եւ թուլացնում են լարուածութիւնը: Այդպիսի անոնները պարունակում են անճարճ, սկզբնապես բարեբաղդ, եւ բարեբաղդ ուղեցում թուլացնող սուրճը հաւանաբար հանգստացնող օրկանիզմը, սակայն դրա մեծ չափի գործածությունը կը բերի լարուածութիւն եւ դեպրեսիայի խորացում:

Գոյներ - Որոշ գոյներ բացասական ազդեցութիւն ունեն մարդու հոգեվիճակի վրայ եւ նրան աւելի տխուր ու մռայլ են դարձնում: Այդպիսի գոյներից են՝ սեւը եւ մուգ կապույտը: Իսկ կարմիր գոյնը, ինչպէս գիտէք, առաւել լարուածութիւն եւ շղաճգումներ է առաջացնում: Լարուած հոգեվիճակում աւելի լաւ է օգտագործել բաց եւ պարզ գոյներ: Կանաչը, բաց կապույտը, դեղինը, սպիտակը հանգստութիւն են ներշնչում, դրա համար էլ հարկաւոր է նման պարագաներում շրջապատուել այդ գոյնի իրերով ու սաւարկաներով:

Լոյս- Լոյսի առատութիւնն ու սակաւութիւնն ինքնին ազդում են մարդու հոգեկանի վրայ: Երբ լոյսն ուժեղ է լինում եւ առատ, անհատի տրամադրութիւնը բարձրանում է, յղմանութիւնն ու լարուածութիւնը աստիճանաբար չքանում:

### ՅԱՂԹԱՆԱԿԻ ԴԱՐՁԵՐԵԱԸ

#### Մարումակուած էք 7-էն

Նուարդ Սողոմոնեանը գրեթէ միշտ հասել է նպատակին: Զրուցակիցները հետզհետէ նրան վստահել, անկեղծացնել, հարողդել են ամբողջ ճշմարտութիւնը:

Գրեթէ ամբողջը: Եւ ճիշդ են արել, որովհետեւ ատրպէյճանցիները, որոնք իրենց իսկ սանձագերծած պատերազմի սկզբում մոյթեղում, ամբողջ արցախահայութեան արիւնը խմել էին ուղում, աչժմ խեղճացել, համաշխարհային հանրութեանը փորձում են ապատեղեկացնել, իրենց անմեղ գոհ ներկայացնել:

Մի քանի դրուագ միայն. «Գասրմ անունով թուրքը մօտեցաւ, կտրեց Գագիկի երկու ականջները: - Սա վերջին հայ-թուրքական կռիւն է,- ասաց. Հոհոց.

Կացինը բարձրացրեց, ձախից ուժեղ հարուածով ճեղքեց Գագիկի թիկունքը: Յետոյ ձեռքը պահեց, սիրտը հանեց. - Բոլորիդ մէկ-մէկ էսպէս. թուրքի ափի մէջ տաք-տաք թփրտում էր արիւնոտ սիրտը»:

«Թրքական գիւղ՝ Վաղազին: Զօրանոց: Տարան մի սենեակ: Օդի մէջ հաշիշի, օդու, գինու հոտ:

Կուրծքը մինչեւ գոտկատեղը բաց, սեւ տուշէ դաջուած քներով ճաղատ մարդը դանակը բաց մօտենում է: Տեսքը անհազու է: Ձեռքը մեկնում է դէպի ականիւնը: - Դու կը լինես տասներեքերորդը:

Գերին ստակուծից ճչաց: Շարուած են գանգեր՝ մութ ակնախոռոչներով. - Ձերոնց գրուներն են: Հիմա քո կաշին էլ եմ քերթելու... Դանակը պահեց կզակի տակ»:

«Վերջին տասն օրը ամենաահաւոր բաները կատարուեցին:

Սպիտակ վերնագգետով մարդիկ եկան: Դժուար չէր կուահել, որ բժիշկներ էին. մեկուսարաններից շոկում ու տանում էին երիտասարդներին: Կասկած մտաւ Կոլեայի սիրտը՝ երեւի տանում են զնդակահարութեան: Դուռը ծեծեց եւ խնդրեց թոյլ տալ բնական պէտքերը հոգալու: Կիսաբաց անցքից նայեց:

Այն, ինչ տեսաւ՝ հնարաւոր չէ նկարագրել. արջանով շարդում էին ամորձիքները, որ հայի սերմը վերանայ երկրի երեսից»:

833 W. Glenoaks Blvd. Glendale, CA 91202 (818) 240-0065



**Dr. Missak Ekmekdjian**  
Chiropractor

**Dr. Anahid Ekmekdjian**  
Chiropractor

Մեծածառայկներու և մանուկներու Քայրափորձարէրէր բուժում:  
Փոխացտու, վզի, մէջքի, բազային և մկանային ցաւեր:  
Ինքնաշարժի վթարի նետունքով պատուած վեատուածքներու բուժում:

Ձեր առողջութիւնը մեր մտահոգութիւնն է



**Հովանավորենք**  
Միացյալ Հայ Երիտասարդներին

**ԹԵԼԵԹՈՆ**  
ՄԱՐՏ-Ի 27-ԻՆ, 2011

**12:00 Noon - 1:00 AM**

**TELETHON**

**March 27, 2011**  
Benefiting The Protest March For The Recognition Of The Armenian Genocide On April 24th, 2011, in Little Armenia, Hollywood

AMGA 380  
+Globecast  
AABC 384

For the Sake of the Past  
For the Sake of the Future

Սրանք դեռեւս իրենց «ծառայողական պարտականութիւնները» կատարող դահիճներն են: Շուշիի, Պաքուի, Ադրաբայի բանտերից վերադարձող ռազմագերիները պատմել են (գրեթէ բոլորը), որ երեկոյցան, այսպէս կոչուած խաղաղ բնակիչները, որոնք թուում եւ բազմաթիւ կանայք, հսկիչներին կաշառք են տուել, ներխուժել են կաշանախցերն ու ռազմագերիներին տանջելով, յաճախ սպաննելով, գուարճացել: Աւելի հարուստները ռազմագերիներ են գնել, իրենց ուրախութեան տօներին՝ յատկապէս հարսանիքներին, մատող արել:

Նուարդ Սողոմոնեանը այս ամէնի մասին պատմում է հայ գրողի արժանապատուութեամբ ու անկողմնակալութեամբ, վկայում է նաեւ, թէ ինչպէս առանձին հսկիչներ խոհում էին մեր ռազմագերիներին, թաքուն անուղ, ծխախոտ հասցնում, նոյնիսկ փախուստներ կազմակերպում: Խոշոր փրկագնով՝ ի հարկէ: Նրանցից մէկը նոյնիսկ ասել է՝ «Այս ամէնը մեզ չի ներուելու»:

Իրօք՝ չներուեց: Նուարդ Սողոմոնեանը վաւերապատմները յաճախ ընդմիջում է Աստուածաշնչեան մէջբերումներով, մութալիքեան սպառնալիքներով ու կորպաչովեան ճամարտականութիւններով՝ հաւաստելու համար, որ անկախ հակառակորդի վայրագութիւնից, քաղաքական խարդաւանքներից ու դիւանագիտական սաղրանքներից, ի վերջոյ յաղթում է պատմական ճշմարտութիւնը: Արդարութիւնը: Հայի կամքն ու ոգին:

**REQUEST FOR QUALIFICATIONS (RFQ# 7547)**

The Housing Authority of the City of Los Angeles (HACLA) invites qualified engineering firms to develop and prepare a vested tentative Tract Map for the entire project with a final map for Phase I for the proposed HACLA-owned Jordan Downs Re-development Project based upon the Jordan Downs Community-Based Master Plan in accordance with the Subdivision Map Act and applicable City of Los Angeles requirements. Copies of the RFQ may be obtained beginning March 14, 2011 online at <http://www.hacla.org/ps>. Proposals will be accepted until 2:00 P.M., April 8, 2011.

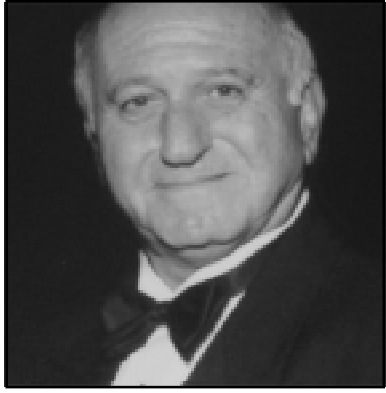
3/24, 3/31/11  
CNS-2060616#  
MASSIS WEEKLY

**INVITATION FOR BIDS (IFB) NO. 1707**  
**THE RENOVATION OF THE 1st AND 2nd FLOORS AT 515 COLUMBIA AVE., LOS ANGELES, CA 90017**

The Housing Authority of the City of Los Angeles invites vendors to submit bids for The Renovation of the 1st and 2nd Floors at 515 Columbia Ave., Los Angeles, Ca 90017. Copies of the IFB may be downloaded online beginning March 20, 2011, at [www.hacla.org/cgs](http://www.hacla.org/cgs). Bids will be accepted at 2600 Wilshire Blvd., #3100, Los Angeles, CA 90057, until 2:00 p.m. (local time), April 20, 2011.

3/24, 3/31/11  
CNS-2060815#  
MASSIS WEEKLY

### ՇՈՒՐՈՒՄ



**ԼԵՒՈՆ ՎԱՆԵՍՔԵՅԵԱՆ**

(Սեպտեմբեր 12, 1928 Դամասկոս - Փետրուար 19, 2011 Սանդա Անա)

Հանգուցեալ ԼԵՒՈՆ ՎԱՆԵՍՔԵՅԵԱՆի մահուան քառասունքին առիթով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, Ապրիլ 3, 2011, Սանդա Անայի Ս. Սրբոց Քառասուն Մանկանց եկեղեցոյ մէջ, 5315 W. McFadden Ave, Santa Ana:

Սգակիրներ՝ Այրին՝ Արտեմիս Վանեսքեհեան  
Զաւակը՝ Արա եւ Քնար Վանեսքեհեան  
Դուստրը՝ Հելեն եւ Արթին Գէորգեան  
Զաւակը՝ Մհեր եւ Ռոզմերի Վանեսքեհեան  
Քոյրը՝ Ազատուհի Զէյթունեան  
Եւ համայն Վանեսքեհեան, Գէորգեան, Միլիթարեան, Զէյթունեան, Մոմճեան, Միքայէլեան ընտանիքներն ու հարազատները:  
Հոգեհանգստեան պաշտօնէն ետք հոգեճաշ պիտի մատուցուի:  
Հանգուցեալի յիշատակը յարգողներէն կը խնդրուի ներկայ գտնուիլ:

### ՆՈՐ ԶՈՒՂԱՅԻ ՅԱՅՈՑ ԱԶԳԱՅԻՆ ԴՊՐՈՑՆԵՐԸ

Շարունակուած էջ 14-էն

Թեմակալ առաջնորդ Կարապետ Եպիսկոպոս Զուղայեցու Չանքերով, Գրիգոր Սամեանի, ապա Մարգար Սուքիասեանի յատկացրած դրամագլխով: Դպրոցը կոչուել է Ամենափրկչեան ձեմարան: Ուսուցիչ է եղել յայտնի մտաւորական, գրող Մեսրոպ Թադիւղեանը:  
Սբ. Աստուածածին եկեղեցու Դպրոցը սկսել է 1840 թուից, Յարութիւն Աբգարեանի միջոցով. ընդհանրապէս Աբգարեանց տոհմը բազմաթիւ ուսուցիչներ է տուել Նոր Զուղայի հայոց ազգային դպրոցներին: (Տարրական երկրորդ դասարանում եւ աշակերտել եմ ուսուցիչ Պր. Տիգրան Աբգարեանցին, որ այդ տոհմի վերջին ուսուցիչը եղաւ. նա պատմաբանափրական աշխատութիւններ է հրատարակել Նոր Զուղայի մասին):  
Սբ. Մինաս եկեղեցու Դպրոցը բացուել է 1853 թուին, Չաւաչաբնակ նորջուղայեցի, երկու քոյրեր, Տիկին Մարիամ Յարութիւնեանի եւ Տիկին Թագուհի Մանուկեանի նուիրած դրամագլխով:  
Ժողովրդի թուի բարձրացման եւ կարիքների ընդարձակման ու արդիականացման բերումով կրթական եղած ցանցը սկսում է արդէն անբաւարար դառնալ: 1880 թուին թեմակալ առաջնորդ Գրիգորիս Արքեպիսկոպոս Յովհաննիսեանի գլխավորութեամբ եւ մասնակցութեամբ Նոր Զուղայի, Հնդկաստանի եւ Զաւայի նորջուղայեցի ազգայինների նիւթական նպաստների գումարով հիմնադրուում է Նոր Զուղայի Հայոց Ազգային Կենտրոնական Դպրոցը: Դպրոցի կառուցման ղեկնավարն էր յուշատախտի վրայ հայերէն եւ անգլերէն գրուած է.  
«Յամի տեառն 1843 Հայկեան Հայրենասիրական Ուսումնարան Նոր Զուղայ կառուցաւ արդեամբ հանգանակաւ» Յարութիւն եւ Գրիգոր Աբգարեանց, որք է Կալիպիա երկուցոնց որդոյ հանգուցեալ Աբգարի Ազգարեայ Սեթեանց եւ

Սանդիսոյ ամուսնոյն իւր, որք է Զուղա, եւ արդեամբ հանգանակաւ Աղա Յովհաննիսի էլիզեան, որ է Կալիպիա, ի յիշատակ իւրեանց, ապա պաշտօնաւ իւրք միացեալ ընդ Ազգային Կենտրոնական Ուսումնարանին հաստատելոյ աստի Զուղա յամի տեառն 1880»:  
Դպրոցի ընդարձակ շէնքի կառուցումը մասամբ աւարտուում է 1883ին, ժողովրդական մեծ հանդիսութեամբ կատարուում է բացումը. շէնքը լիակատար աւարտուում է 1893 թուին: Այս դպրոցում համախմբուում են բոլոր եկեղեցիների դպրոցների աշակերտութիւնը: Այնուհետեւ եղել են նորանոր կառուցների աւելումներ:  
Կուսանաց Սբ. Կատարինեան Վանքի Դպրոցը եւս նոր կարիքների բերումով ընդարձակուում է. 1858 թուին նորջուղայեցի Չաւաչաբնակ Մանուկ Յորդանանեանի դրամական նուիրատուութեամբ: Նոյն բարերարի նուիրատուութիւններով դպրոցը հերթաբար ընդարձակուում է: 1899 թուին աղջիկների համար այլեւս առանձին դպրոցական շէնք ունենալը դառնում է անհրաժեշտութիւն: Ժամանակի թեմակալ առաջնորդ Մաղաթիա Եպիսկոպոս Տերունեանը կրօնական խորհրդի հետ ձեռնամուխ են լինում հանգանակութեան՝ Նոր Զուղայում, Հնդկաստանում եւ Զաւայում, հաւաքում են չորս հազար թուման, որով 1900 թուին հիմնարկում են Սբ. Կատարինեան Օրիորդաց Դպրոցը:  
1901 թուին կառուցուում է Գէորգ Քանանեան Ազգային Դպրոցը, բարերարութեամբ Տիկին Վարվառէ Քանանեանի, ի յիշատակ ամուսնու՝ Մոսկուայի Լազարեան ձեմարանի ժամանակի տնօրէն Գէորգ Լազարեանի: Կառուցումը աւարտուում է 1905 թուին: Տարիներ՝ առաջին յարկի դասարանները օգտագործուել են որպէս մանկապարտէզ: 1975 թուին մանկապարտէզը փոխադրուում է Քիշմիշի այգում կառուցուած շէնքը, ապա 1977 թուին տեղափոխուում է Տէր

Մեսրոպենց տունը, որ մեծ ու յարմարաւէտ շէնք է այդ նպատակի համար: Կոչուում է Գէորգ Քանանեան Ազգային Մանկապարտէզ:  
Կենտրոնական դպրոցի տարածքներում 1970ական եւ 1980ական թուականներում կառուցների աւելումներ են եղել ըստ կարիքի, ուր տեղադրուել է Արմէն Նախակրթարանը:  
Հիմնական յիշեալ երեք դպրոցները տարիների ընթացքում, ըստ կարիքի ու նպատակաբաշխման, օգտագործուել են՝ որպէս տղաների, աղջիկների կամ երկուսն աշակերտութեան համար: 1907-20 թուականներում կենտրոնական դպրոցի երկրորդ յարկը օգտագործուել է որպէս հոգեւոր գիշերօթիկ դպրոց: 1950-60ական թուականներում Քանանեան դպրոցի երկրորդ յարկը օգտագործուել է որպէս տղաների որբանոց:  
Նոր Զուղայի հայոց դպրոցները սկզբից պատկանել են Նոր Զուղայի վանքին, ապա թեմին, ապա ազգային համայնական, կամ կրօնական, ապա թեմական խորհրդին: 1935 թուին Ռեզա Շահ Փահլաւի Թագաւորը, պետականացրեց իրանի հայոց բոլոր դպրոցները, երբ պետական այցով հանդիպեց Թուրքիայի Նախագահ Մուսթաֆա Քեմալ Աթաթուրքին, պետական հրահրով այցելելով Թուրքիա: Յայտնի է, որ նա այդ արեց Աթաթուրքի խորհրդով, ճգմելու համար իրանահայութեան զարգացումը: Հայոց դպրոցների պետականացումով, որ տեւեց մինչեւ 1955 թուի, իսկապէս իրանահայութիւնը տուժեց կրթական, գիտական, տնտեսական եւ հասարակական առումով: Մանաւանդ Նոր Զուղան ինքնամփոփուեց այն խորթ մթնոլորտում, ուր դպրոցի բոլոր աշակերտութիւնը հայ էր, բայց

տնօրինութիւնը եւ ուսուցչական կազմը պարսիկ էր, դասատուութիւնը պարսկերէն: Շաբաթական 2-3 ժամ յատկացուած էր կրօնի, որ մասնաժամեայ մէկ-երկու հայ ուսուցիչներ պարապում էին՝ հիմնականում հայոց լեզու, ընթերցանութիւն միայն, պատահական մի քիչ քերականութիւն, ըստ ընթերցանութեան նիւթից առաջացած կարիքի: 1950-60ական թուականներում հայ աշակերտութիւնը դպրոցներում հայերէն թեւադրութիւն կամ շարադրութիւն չէին գրում, հայոց պատմութիւն չէին պարապում: 1930-60ական թուականները Նոր Զուղայի հայոց դպրոցներից հայ մտաւորական գրող են դարձել միայն մի տասնեակ: Դա ցուցանիչ է հայ հասարակութեան կրած կրթական, մտաւորական զարգացման կորուստի ու վնասի:  
1952-5 թուերին Նոր Զուղայի Հայոց Դպրոցների Հոգաբարձութիւնը, որ մանկապարտէզից բացի ոչմի դպրոց չուներ իր տնօրինութեան ներքոյ, կազմակերպեց երկուցեան հայերէնի դասընթացներ: Ժամանակի միջնակարգ դպրոցների հայ աշակերտութեան մի մեծ մասը մասնակցեց այդ դասընթացներին, Քանանեան Դպրոցի երկրորդ յարկում, գոհացուցիչ արդիւնքով:  
Իրանի կառավարութիւնը 1955 թուին հայոց դպրոցները վերադարձրեց հայութեան: Մեծ էր իրանահայութեան ոգեւորութիւնը, կրթական, մտաւորական առաջընթացը, որ տեւեց մինչեւ 1979 թուականը, երբ իսլամական Յեղափոխութեան կառավարութիւնը վերստին պետականացրեց հայոց դպրոցները. կրօնի դասագիրքը նոյնիսկ փոխեց պարսկերէնի: Վիճակը շարունակուում է մինչեւ այսօր:

**ՔԱՉ ՆԱԶԱՐ ՈՒՂԻՂ ԵԹԵՐ ՇՕ**  
**Ամէն Կիրակի երեկոյեան**  
**ժամը 10:00-ից 12:30**  
**Կլէնտէյի 380-րդ կայանից**

**ՎԱՐՁՈՒ ՏՈՒՆ**  
**PALM SPRINGS ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԻ ԳՆԱՅՈՂ ՅԱՅՐԵՆԱՎԻՑՆԵՐԻ ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ**

Փալմ Սփրինգս գեղատեսիլ եւ կից լեռնային շրջանին, վարձու է տրուում լրիւ կահաւորուած մէկ ննջարան, մեծ նստասենեակ, խոհանոց՝ բոլոր յարմարութիւններով, մինչեւ 5-6 հոգի գիշերելու տարողութեամբ Condo: Ունի մեծ լողաւազան, ջաքուզի, թենիսի խաղաղաշտ, կանաչազարդ փիքմիքի տարածք, իր յատուկ կրակարաններով եւ 24-ժամեայ ապահովութեան սիստեմ:

**Մանրամասների համար հեռաձայնել՝**  
**(818) 246-0125**

Վարձման գներն են՝	
Ուրբաթ, Շաբաթ եւ Կիրակի՝	\$ 400
Long Weekend-ների համար՝	\$ 500
Մէկ շաբաթուայ համար՝	\$ 675
Մէկ ամսուայ համար՝	\$ 1450

# NOW OPEN SUNDAYS!



## MISSION

~ WINE & SPIRITS ~

**GLENDALÉ STORE ONLY!**

**ԱԶՔԸ ԼՈՅՍ՝  
ԿԻՐԱԿԻ ՕՐԵՐԸ ԽՄԻԶՔ  
ՍՊԱՌՈՂՆԵՐՈՒՆ**

Mission Liquor խմիչքի հաստատութիւնը որ փակ կը մնար Կիրակի օրերը, յետ այսու եւ միայն իր ԿԼԵՆՏԷՅԼԻ մասնաճիւղը պիտի բանայ ամէն Կիրակի, առաւօտեան ժամը 10-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 4-ը, սկսեալ՝ Կիրակի Մարտ 6-էն: Կլենտէյլի հասցէն է՝

GLENDALÉ

825 W. Glenoaks Blvd., Glendale, CA 91202  
(818) 242-0683 • Mon-Sat. 9AM-8PM • Sunday 10AM - 4PM

PASADENA

1785 E Washington Blvd., Pasadena, CA 91104  
(626) 794-7026 • Mon-Sat. 9AM - 8PM

SHERMAN OAKS

13654 Burbank Blvd., Sherman Oaks, CA 91401  
(818) 785-6529 • Mon-Sat. 9AM - 8PM